

MÉPHISTOPHÉLÈS

OPÉRA

PAROLES ET MUSIQUE DE

Arrigo Boïto

VERSION FRANÇAISE DE M. PAUL MILLIET

PARTITION PIANO ET CHANT.

Prix net: Fr. 20 (A)

Propriété pour tous les pays. — Déposé. — Ent. Sta. Hall.

— *Droits de traduction réservés.* —



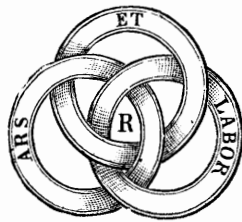
RICORDI-ÉDITEUR

MILAN — ROME — NAPLES — FLORENCE — LONDRES

POUR LA FRANCE ET LA BELGIQUE

PARIS — V. DURDILLY & C.^{IE} — PARIS

11, bis, Boulevard Haussmann.



PERSONNAGES

PREMIÈRE PARTIE

MÉPHISTOPHÉLÈS . . . *Basse*
FAUST. *Ténor*
MARGUERITE *Soprano*
MARTHE. *Contralto*
WAGNER *Ténor*

SECONDE PARTIE

HÉLÈNE. *Soprano*
FAUST. *Ténor*
MÉPHISTOPHÉLÈS . . . *Basse*
PANTHALIS *Contralto*
NÉRÉE. *Ténor*

CHŒURS : Phalanges célestes - *Chorus Mysticus* - Chérubins (*) -
Pénitentes - Promeneurs - Arbâlétriers - Chasseurs - Étudiants -
Villageois - Femmes du peuple - Bourgeois - Sorcières - Sorciers -
Chorétides grecques - Sirènes - Dorides - Coryphées grecs - Guerriers.

COMPARES : Promeneurs - Promeneuses - Sorcières - Sorciers -
Feux follets - Pages - Trabans - Nobles - Dignitaires - Soldats - Faunes
- Un bouffon - Un crieur - Un charlatan - Hanswurts - Un vendeur
de bière - Le Prince Électeur - Le bourreau - Un mendiant.

DANSES : ACTE I. Scène I. *L'Obertas* (Hommes et femmes du peuple).
— » II. » II. *Ronde du Sabbat* (Sorcières et Sorciers).
— » IV. » II. *Chorée (Danse grecque)*. (Chorétides, Si-
rènes, Dorides).

(*) Enfants.

TABLE

PROLOGUE DANS LE CIEL.

Prélude	Page	1
Chœur		6
Scherzo instrumental		14
Intermezzo dramatique		22
Scherzo vocal		26
Psalmodie finale		38

PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER.

Le Dimanche de Pâques	57
---------------------------------	----

ACTE SECOND.

Le Jardin	111
La Nuit du Sabbat	131

ACTE TROISIÈME.

La mort de Marguerite	196
---------------------------------	-----

DEUXIÈME PARTIE

ACTE QUATRIÈME.

La Nuit du Sabbat classique	223
---------------------------------------	-----

ÉPILOGUE.

La mort de Faust	260
----------------------------	-----

MÉPHISTOPHÈLÈS

OPÉRA DE

ARRIGO BOÏTO

PROLOGUE DANS LE CIEL

9723

PRÉLUDE

Métronome

Maelzel

♩ = 66

LARGO

(appel de clairons derrière le rideau)

ff *md.* *pp a tempo*

(rythmé avec ampleur)

ff *ff* *ff*

(clairons)

ff *pp*

First system of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats. The first measure is marked with a piano *p* dynamic. The second measure has a *rit.* marking. The system concludes with a *V* (crescendo) hairpin and a repeat sign.

Second system of the musical score. The upper staff features a melodic line with a *m.d.* (mezzo-dolce) dynamic and a *cresc.* (crescendo) hairpin. The lower staff provides harmonic support. The system ends with a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a *V* hairpin.

Third system of the musical score, labeled "(clairs) (clairs)". The upper staff begins with a *ff* dynamic and an asterisk. The lower staff starts with a *pp* dynamic and the instruction "a tempo giusto". A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Fourth system of the musical score. The upper staff contains a melodic line with a first ending bracket labeled "8". The lower staff features a series of chords, each marked with *m.d.* and *ff*. The system concludes with a *V* hairpin and an asterisk.

8

(clairons)

ff *ca.* * f m.d. m.g.

pp

Detailed description: This system contains the first two measures of a musical score. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It features a melodic line with a slur over the first two notes, followed by eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *ff* (fortissimo), *f* (forte), *pp* (pianissimo), *m.d.* (mezzo-dolce), and *m.g.* (mezzo-giochiato). There are also markings for *ca.* (crescendo) and an asterisk.

8

m.d. * *ppp*

ppp

Detailed description: This system contains the next two measures. The top staff continues the melodic line with chords and rests. The bottom staff continues the rhythmic accompaniment. Dynamics include *m.d.* (mezzo-dolce) and *ppp* (pianississimo). There is an asterisk marking.

8

ff *ca.* * *ca.* *

Detailed description: This system contains the next two measures. The top staff features a more active melodic line with accents and slurs. The bottom staff continues the accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *ca.* (crescendo). There are two asterisks.

8

ff *ca.* * *f* *ca.* * *pp* * *ca.* *

m.g. (clairons)

Detailed description: This system contains the final two measures of the page. The top staff concludes with a melodic phrase. The bottom staff concludes with a melodic line. Dynamics include *ff* (fortissimo), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). There are four asterisks. The system ends with the marking *m.g.* (mezzo-giochiato) and *(clairons)*.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), 2/4 time signature. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features chords and a melodic line, while the left hand has a rhythmic accompaniment. A *Red.* (ritardando) marking is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a crescendo hairpin leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *m.d.* (mezzo-dolce) marking is in the first measure, and a *Red.* marking is in the fourth measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with accents. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *(clairons)* marking is above the first measure. A *m.d.* marking is in the second measure. A *p* dynamic is in the second measure, and a *ff* dynamic is in the fourth measure. A *Red.* marking is in the fourth measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has chords and a melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) in the first measure, *ppp* (pianississimo) in the second measure, and *ff* (fortissimo) in the fourth measure. A *m.d.* marking is in the fourth measure. A *Red.* marking is in the fourth measure. A *pp* marking is in the left hand of the first measure.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features chords and some melodic lines. There are dynamic markings: *m.d.* (mezzo-dolce) and *ff* (fortissimo). There are also some performance instructions like *Leg.* and asterisks. The system ends with a double bar line.

LE MÊME MOUVEMENT

Second system of the piano score. It continues with two staves. The music is more rhythmic and chordal. There is a dynamic marking of *ff* and a performance instruction: *(Le rideau se lève) f diminuendo*. The system ends with a double bar line.

Third system of the piano score. It features long, flowing lines in both staves, likely representing a *legatissimo* passage. Dynamic markings include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *ppp* (pianississimo). There are also *Leg.* markings and asterisks. The system ends with a double bar line.

Fourth system of the piano score. It begins with a measure marked with an 8 and a dashed line above it, indicating an 8-measure rest. The music then resumes with two staves. Dynamic markings include *ppp* and *a tempo giusto*. There are also *Leg.* markings and asterisks. The system ends with a double bar line.

CHŒUR

Les Phalanges célestes, derrière les nuages, invisibles. Puis Méphistophélès dans l'ombre.

ANDANTE LENTO ♩ = 60

1^{ère} PHALANGE

Soprani
Contralti
ppp
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Ténors
pp
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Basses
p
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

ANDANTE LENTO ♩ = 60

2^{ème} PHALANGE

Soprani
Contralti
ppp
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Ténors
pp
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

Basses
p
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!

♩ = 60
ANDANTE LENTO

*

Gloi - re au Sei - gneur..... souve - rain Maî - tre du ciel!

Gloi - re au Sei - gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!

Gloi - re au Sei - gneur, Gloi - re au Maî - tre du ciel!

Gloire à

Gloire à

Gloire à

legnte

p

Maî - tre im - mor - tel

Maî - tre im - mor - tel

Gloi - re à toi

toi.....souverain maî - tre du ciel!

toi, maî - - tre du ciel!

toi, maî - - tre du ciel!

accel. un poco

allarg. assai

ff

des ché - ru - bins, des sain - tes Pha - lan - ges gloire à
 du ciel et des sain - tes Pha - lan - ges gloire à

Sei - - - gneur! Gloire au Sei - gneur, Gloire

Maî - tre des an - ges gloire à
 Gloire à toi, Gloire

ff Sa - lut

accel. un poco

allarg. assai

ff

toi..... Sei - gneur!
 toi..... Sei - gneur!

au Sei - - gneur!

ff Sa - lut à

Sei - gneur!..... salut à

au Sei - - gneur!

O Sei - gneur!..... salut à

toi..... Sei - gneur!
 au..... Sei - gneur!

pp au Sei - - gneur!

ff sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

sa - lut, Sei - gneur!..... salut à

ppp
 toi..... Sei-gneur!.....
ppp toi..... Sei-gneur!.....
ppp toi Sei - gneur!..... *molto marcato il canto*
ppp toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - - nelle harmo-
ppp toi..... Sei-gneur! Dans l'é - - ter - nel - -
ppp toi Sei - gneur! Dans l'é - - ter - nel - -

molto marcato il canto hymne de gloi - re et d'a-
 S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-
 Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
 Dans l'é - ter - nel - - le har - mo -
 - ni - - e S'é - lè - ve un hym - ne, hymne de gloi - re et d'a-
 - ni - e S'é - lè - ve un hym - ne, hym - ne d'a-
 - le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
 - le har - mo - ni - e De l'u - - ni - vers
 - a - - poco - - a - - poco - sempre - - più.....

accél.

-mour! *accél.*

-mour! Joie im-men - se! Chant de

- ni - e s'é - lève un hym - ne de

- ni - e s'é - lève un *accél.*

-mour! *accél.*

-mour! Joie im-men - se! Chant de

s'é - lève un hym - ne, hym - ne de

vers toi s'é - lève un

f *accél.*

Gloire et de su - prê - me a - mour! Chant de

Gloire et de su - prê - me a - mour! d'a -

hym - ne de Gloire et

Gloire et de su - prê - me a - mour! Chant de

Gloire et de su - prê - me a - mour! d'a -

hym - ne de Gloire et

f

Gloi - - - re et de joi - - - e.
 -mour! de joi - - - e.
 d'a - mour et de joi - - - e.
 Gloi - - - re et de joi - - - e.
 -mour! de joi - - - e.
 d'a - mour et de joi - - - e.

The first system consists of six staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

ff *allarg.*
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et
 Ple - - - ni sunt coe - - - li et

The second system consists of six staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment. The piano part features a more melodic and expressive accompaniment, with a prominent bass line and a right hand that provides harmonic support. Dynamics include *ff* and *allarg.*

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

ter - - ra glo - ri - a tu - - - a!

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

A - - - ve, A - ve, A - ve,

decres.

dim. **Contralti soli**

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

Contralti soli

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

A - ve, A - ve, A - - - ve.....

p

MOUVEMENT DU PRÉLUDE
(clairs)

ff

SCHERZO INSTRUMENTAL

$\text{♩} = 144$
ALLEGRETTO

p
p
p
p
p secche

p
p

p
p

staccatissimo

ten.
stacc.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes with various accidentals. A dynamic marking *rinf.* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and accidentals.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. A dynamic marking *assai stacc.* is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and accidentals.

(Méphistophélès apparaît)

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. A dynamic marking *ten.* is present in the middle of the system.

LENTO *ALLEGRETTO*

A - ve Sei - gneur! Pardonne à mon lan - ga - ge,

LENTO *a piacere* *ALLEGRETTO*

staccatissimo

M

S'il ressemble impar - faitement Aux canti - - ques d'u - sa - ge

M

Au fir - ma - ment. Pardonne si ma fa - ce

stacc. *legato*

M

N'a pas gar - dé la tra - ce Du nim - be ra - di - eux

stacc. *legato* *leggermente rall.*

rall. *a tempo*

M

Des habitants des cieux.

cot canto *a tempo*

M

Par - donne si j'ex - ci - te au fond de tes nu - é - es Le

M

ri - re et les hu - é - es.

PLUS VITE ♩ = 76

PLUS VITE ♩ = 76

MÉPH.

Le pe - tit dieu..... de..... la pe - ti - te

accentué et legatissimo

Ter - - - re Sè - - ga - re et dé - - gé - -

- nè - - - - re.

p leggero

M

Il res - semble au pau - vre gril -

M

- lon

stacc.

leggero

M

Qui prend un ton su - per - - - be; Par - le à l'é -

tr.

sf.

rall. a piacere

col canto

M

- toi - le au ra - yon, Et lan - ce lan - ce un tril - le dans

8

8

MOINS VITE ♩=69

M

l'her - be. Maî - - tre or - gueil - leux d'un é -

8 tr.

MOINS VITE ♩=69

ff

marcatissimo

M

-troit ho - ri - zon D'un roy - au -

M

-me é - - phé - - mè - - - re, L'hom -

p

p *leggero*

m.g.

staccatissimo

M

-me pour - - - suit u - - ne fol - - -

tr.

mf

M

-le chi - mè - - - re Qu'il ap - - -

tr. *leggero*

P stacc.

M

- pel - - - le: Rai - son! Rai - son! Ah!...

tr. *mf.*

LENTO

$\bullet = 48$

M

.... Pour ce maître du monde Je me sens pris d'une pitié pro-fonde Et je n'ai plus le

legatissimo

$\bullet = 48$

ALLEGRETTO

M

coeur sur ma pa-ro-le, De le tenter en - cor.

f *ALLEGRETTO*

INTERMEZZO DRAMATIQUE

CHORUS MYSTICUS

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 48

Basses

Connais - tu Faust?

♩ = 48
AND^{te} SOSTENUTO

f

ff squillante

MÉPHISTOPHÈLÈS

RÉCIT.

Le fou le plus bi - zarre que je connaisse.

RÉCIT.

p

a tempo

M

Il te sert à sa guise et selon son humeur. L'amour de l'inconnu le poursuit et l'opresse. Rien ne con-

*p stacc.
a tempo*

M

allarg.

-tenté son ardeur; Il voudrait s'échapper de l'enveloppe humaine, Et sur terre pour lui toute sci-

allarg. colla voce

MOUVEMENT DU SCHERZO

M

-en.ce est vai.ne.

lunga colla voce

p staccatissimo

M

RÉCIT.

a tempo

Pour celui là je gage de l'avoir bientôt bientôt dans mes fi - lets! Fai sons cette gageure?

RÉCIT.

a tempo

sulla parola

CHO. MYS. $\text{♩} = 48$

Soit.

MEPH.

Soit! c'est fort bien, et j'aime l'a_ven_tu_re. Pour char.

a tempo $\text{♩} = 48$

colla voce

a tempo $\text{♩} = 60$

f

legato

M

-mer ce Doc.teur le Mal a des secrets! Et sur le Roi des cieux.....

$\text{♩} = 63$

$\text{♩} = 63$

f

M

..... J'aurai la vic-toi - - - - re!

CHŒUR LE MÊME MOUVEMENT

Sop. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - -

Ten. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - -

Bas. *f* San - - ctus! San - - ctus! San - - ctus!

LES PHALANGES CÉLESTES

LE MÊME MOUVEMENT

f (*f* clairons dans les coulisses) *ff* (Orchestre) *f* (clairons) *ff* (Orchestre)

San - - - - ctus!

San - - - - ctus!

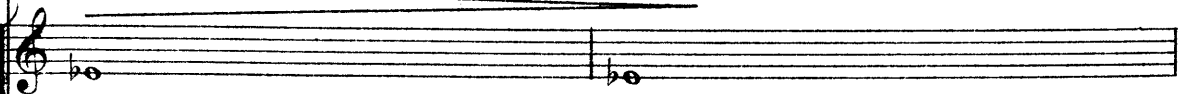
San - - - - ctus!

pp *marcatissimo* *allarg.*

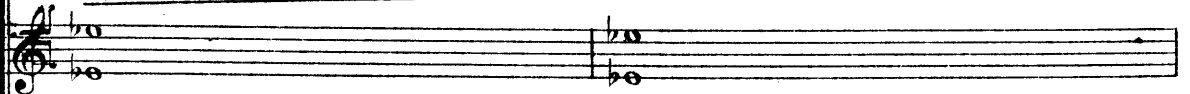
MÉPH.



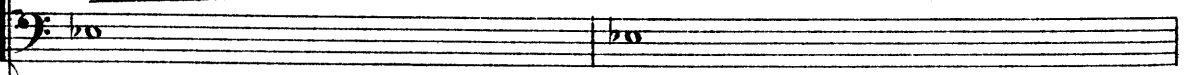
(J'aime de temps en temps à revoir le Grand Vieux, Me brouiller avec Lui serait fort misé..




San - - - - - ctus!..



San - - - - - ctus!..



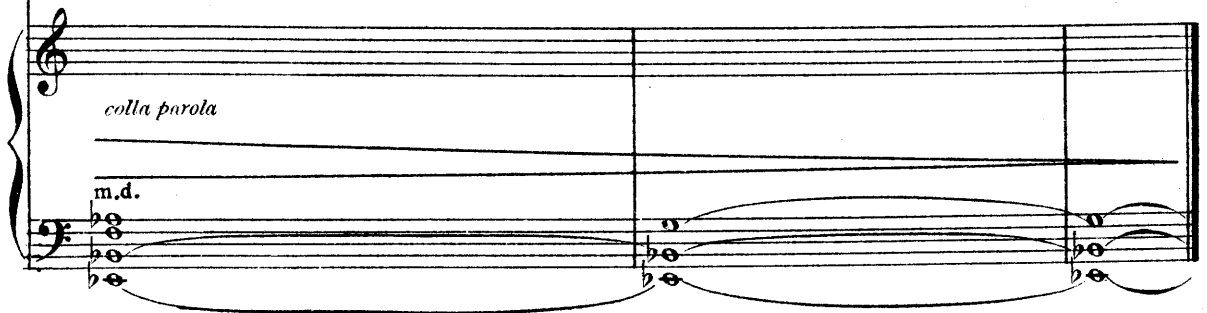
San - - - - - ctus!..



M



- rable; C'est beau de voir le puissant Roi des cieux Parler humainement avec le Diable.)



SCHERZO VOCAL

MOUVEMENT DE SCHERZO TRÈS RAPIDE (on le bat à un temps) $\text{♩} = 176$

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

(derrière la coulisse)

CHŒUR des
Enfants bienheureux

ppp

En_fants bienheu - reux, dou_ces flam_mes, Cher_

ppp

En_fants bienheu - reux, dou_ces flam_mes, Cher_

$\text{♩} = 176$
MOUVEMENT DE SCHERZO
TRÈS RAPIDE
(on le bat à un temps)

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

pp *mf*

- chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes! Le

pp *mf*

- chons dans l'a - bî - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes! Le

pp leggerissimo deux *Ped.*

f *ff*

ciel ra - di - eux nous ap - pel - le, No - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, Tra -

f *ff*

ciel ra - di - eux nous ap - pel - le, No - tre ai - le, vi - van - te é - tin - cel - le, Tra -

legato

f *mf*
 -ver - se la sphère éter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, Cher -
 -ver - se la sphère éter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, Cher -

p *pp*
 - chons dans l'a - bi - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, No -
 - chons dans l'a - bi - me des â - mes Les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, No -

ppp *pppp*
 -tre ai - le vi - van - te é tin - cel - le Tra - ver - se la sphère éter - nel - le!...
 -tre ai - le vi - van - te é tin - cel - le Tra - ver - se la sphère éter - nel - le!...
pp

toujours pp deux *Rec.*

MÉPH. LARGO

Loin de moi doux es - saims, bour - don - ne - ment d'a -

LARGO
Recit.

a tempo (il disparaît)

M _beil - les, Lé - ger ba - bil d'enfants fâcheux à mes o - reilles!

a tempo *p*

$\text{♩} = 126$

MOUVEMENT DE SCHERZO

8.....

P stacc. *P stacc.* *P stacc.* *P stacc.*

RHYTHMÉ DE TROIS EN TROIS MESURES

ENFANTS BIENHEUREUX

(CHŒUR d'enfants Un jour dans la fan-ge mor - tel - le S'est ter - ni l'é - clat de no - dans la coulisse)

Un jour dans la fan-ge mor -

-tre aile, S'est ter - - ni l'é - - clat de no - tre aile! Cet

-tel - le s'est ter - ni l'é - clat de no - tre aile, s'est ter - - ni

e - xil nous le ter - - mi - - nons, nous pri - ons, nous chan -

l'é - - clat de no - tre aile; Cet e - xil nous le ter - -

- tons, nous dansons, nous dan - sons! Parmi les anges
- mi - nons, nous pri_ons, nous chantons, nous dansons, nous

nous re - ve - nons!
dan - - sons, Parmi les anges nous re - ve - nons!

La

dan - se su - bli - me sans trê - ve sé - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la
La

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

f smorzando *PPP e staccato*

dan - se su - blime sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

La

dim.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

dim.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

f

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

pp

rall. pour arriver graduellement au mouvement suivant:

Frères, for - mons u - ne ronde, Ô

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve. Ô

rall. col canto

PLUS LENTO $\text{♩} = 60$
mf dolce

Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -

mf dolce

Frè - res, for - mons u - ne ron - de, fu - yons les té - nè - bres du mon - de, Dan -

PLUS LENTO $\text{♩} = 60$
pp dolce

- sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous
 - sons!.. mon - tons au plus haut des cieux! Et là, près du Dieu qui nous

This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The second system is identical to the first. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs.

ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -
 ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su - prê - me s'ar - rê - te no -

This system contains the third and fourth systems of music. The third system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The fourth system is identical to the third. The piano accompaniment continues with the same grand staff notation.

- tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -
 - tre é - lan jo - yeux! Ô frè - res, for - mons u - ne ron - de, fuy -

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system has two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment. The sixth system is identical to the fifth. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the bass line.

- ons les té - nè - bres du mon - de, Dan - sons!.. mon - tons au plus haut des

- ons les té - nè - bres du mon - de, Dan - sons!.. mon - tons au plus haut des

cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su -

cieux! Et là, près du Dieu qui nous ai - me, Ra - vis dans l'ex - ta - se su -

- prè - me s'ar - rê - te no - tre é - lan joy - eux. La

- prè - me s'ar - rê - te no - tre é - lan joy - eux.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve, la

PLUS VITE avec animation

$\text{♩} = 126$

s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

dan - se su - bli - me sans trê - ve s'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lè - ve.

accel.

ppp TRÈS RAPIDE $\text{♩} = 176$ *pp*

En - fants bienheu - reux, dou - ces flam - mes, Cher - chons dans l'a -

ppp *pp*

En - fants bienheu - reux, dou - ces flam - mes, Cher - chons dans l'a -

TRÈS RAPIDE $\text{♩} = 176$

ppp
deux *Red.*

p *mf*

- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -

- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -

cresc.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, both in a key signature of two flats (B-flat major or D-flat minor). The vocal lines are marked with a piano (*p*) dynamic at the beginning and a mezzo-forte (*mf*) dynamic towards the end. The lyrics are: "- bî - me des â - mes les chants, les ra - yons, les di - ctames! Le ciel ra - di -". The piano accompaniment is on the bottom staff, showing a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the piano staff.

f *ff*

- eux nous ap - pel - le, no - tre aile, vi - van.te é tin - cel - le, tra - ver - se la

- eux nous ap - pel - le, no - tre aile, vi - van.te é tin - cel - le, tra - ver - se la

cresc.

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a key signature of two flats. The vocal lines are marked with a forte (*f*) dynamic at the beginning and a fortissimo (*ff*) dynamic towards the end. The lyrics are: "- eux nous ap - pel - le, no - tre aile, vi - van.te é tin - cel - le, tra - ver - se la". The piano accompaniment is on the bottom staff, showing a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the piano staff, with an asterisk (*) above it.

f

sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -

sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a key signature of two flats. The vocal lines are marked with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "sphè - re é - ter - nel - le! En - fants bienheu - reux, dou - ces flammes, cher -". The piano accompaniment is on the bottom staff, showing a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

mf *p*

- chons dans l'a - bi - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -

mf *p*

- chons dans l'a - bi - me des â - mes, les chants, les ra - yons, les di - cta - mes, no -

pp *ppp*

- tre ai - le vi - vante é tin - cel - le tra - ver - se la sphère é ter - nel - le!..

pp *ppp*

- tre ai - le vi - vante é tin - cel - le tra - ver - se la sphère é ter - nel - le!..

MAJEUR

ppp

deux *ad.*

ppp

pp *ppp* *

PSALMODIE FINALE

ANDANTE RELIGIOSO ♩ = 76

CHŒUR des Pénitentes
(sur la terre)
Soprani et Contralti

mf dolce

Ô Vierge sain . te, é . cou . te ma pri . è . rel..

P (Orgue)

♩ = 76

AND^{te} RELIGIOSO
pas trop lent

P

Toi qui con . so . les toute mi . se . rel.. Ma voix t'im . plo . re, ô.... Reine du

P

ciel!.. Ô Vierge, prête l'o . reille à notre plainte!.. Ô Vier . ge

P

sain . te!.. Ô Vier . ge sain . te!.. Pour la re . di . re à l'É . ter .

P
 nel!.. Ô Vier - ge, pré - te l'o -

ENFANTS
mf 3 3 3 3 3 3
 Ô frères, formons une ronde, fu - yons les ténèbres du monde, chan.

mf

UN POCO PIÙ MOSSO

P
 reille à notre plainte!..

fortissimo e assai stacc.

E
 La danse sublime sans trêve S'é - lances, s'é - lève, La
 1.ers 3 3 3 3 3 3
 tons et pri - ons. 7 7 La

Tén.

LES PHALANGES
 Pri - - - - ons!..

Basses

UN POCO PIÙ MOSSO

legg. e stacc.
pp 3 3 3 3 3 3

P
A - ve, Ma.

E
danse
danse subli.me sans trêves é - lan.ce, s'a.nime, s'é.lève, s'é - lève...

PHAL.
Pri - - - - ons!
Pri - - - - ons! Pri - -

marquez le dessin chromatique dim.

P
ri - - a!... gra - ti - a ple - - na!

E
1.^{ers} La

PHAL.
- ons pour le re_pos des à - mes! Pour leur re_pos, pri -

marquez en liant

dan.se su.bli.me sans trê.ve S'é . lan.ce, s'a.ni.me,s'é.lè.ve, la

E

La

PHAL.

pri - - - - - ons!..

- ons!..

legg. e stacc.

marquez le dessin chromatique

dan . se

E

dan . se su.bli.me sans trê.ve S'é . lan . ce, s'a . ni.me,s'é.lè . ve, s'é .

PHAL.

Pri - - - - - ons!..

Pri - - - - - ons!..

dim.

PEN.

A - ve, Ma - ri - - a!.. gra - ti - a ple - - na!

E

- lève. 1.^{ers} La

PHAL.

Pri - - ons pour le repos des â - - mes! Pour leur repos pri -

dan - se su - bli - me sans trê - ve S'é - lan - ce, s'a - ni - me, s'é - lève, la

E

7 7
2.^{es} La

PHAL.

Pri - - - - - ons!..

- ons!..

legg. e stacc. marquez le dessin chromatique

dan . se

dan . se su . bli . me sans trê . ve S'é . lan . ce, s'a . ni . me, s'é . lè . ve, s'é .

PHAL.

pri - - - - - ons!..

pri - - - - - ons!..

marcato

PÉN.

Ma . rie é . cou te la pri . è re!

PHAL.

lève.

Pri - - - ons! Pour le repos des â - - - mes! Dé . livrons les des

f

legato e marcato

cres. sempre

cres. sempre

ff

P
A . ve Ma . ri . . a ! gra . ti . a ple . . na !

E
A . ve Ma . ri . . a ! gra . ti . a ple . . na !

PHAL.
Ma . . ri . . a ! A . . ve ,

flam . mes ! Dé . livrons les des flam . . mes ! Pour elles prions !

ff

pp

P
A . ve Ma . ri . a ! Gra . ti . a ple . na ! Re . gi . na vir . gi . num ,

PHAL.
A . ve Ma . ri . a ! Gra . ti . a ple . na ! Re . gi . na vir . gi . num ,

pp

A . . ve ! .. A . . ve ! Re . gi . na vir . gi . num ,

pp

f (Orgue)

P

ENF. Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

PHAL. Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

Ma.ter glo.ri . o . sa, Foe.de.ris ar.ca, Mysti.ca ro.sa,

En.

P

Foe . . de . . ris . ar . . ca,

E

3 3 3 3 3 3

.fants bien heureux, douces flammes, Cher.chons dans l'a.bî.me des âmes Les

PHAL.

Foe . . de . . ris ar . . ca,

Foe . . de . . ris ar . . ca,

crescendo graduellement jusqu'à la reprise

P

PHAL.

A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!

A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!

A_ve A_ve A_ve A_ve! Ah! Ah!

Ped. * *Ped.* * *Ped. cres.* * *Ped.* * *f Ped.* * *Ped.* *

P

PHAL.

Ah! Ah! Ah! Ah!.....

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!.....

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!..

Ped. * *Ped. crescendo sempre più e* * *Ped. allargando* * *Ped. ff* * *Ped. allarg. assai*

allarg. assai

ANDANTE ♩ : 66

Sop. et Cont. *mf legato espressivo assai*

P

Gloire au Seigneur,..... sou.ve.rain

LES ENFANTS

mf Gloire au Seigneur,.....

mf molto marcato il canto

PHAL.

Gloire au Seigneur,..... sou.ve.rain

mf Gloire au Seigneur, maî

ANDANTE ♩ : 66

mf

P

maî - - tre du ciel, des

E

maî - - tre du ciel, des

PHAL.

maî - - tre du ciel, des.

- tre du ciel, des

P
an - - ges et des sain - - tes pha -

E
an - - ges et des saints et du

PHAL.
an - - ges et des sain - - tes pha -

an - - ges Gloire au Sei -

P
lan - - ges!

E
ciel!

PHAL.
lan - - ges, Sei - - gneur

- gneur du ciel

accel.

accel.

accel.

P
Gloire au Sei - gneur des

E
Gloire au Sei - gneur des

PHAL.
Gloire au Sei - gneur des

et des

cres.

P
allarg. assai *ff*
sain - - - tes pha - lan - ges! Gloire à

E
ff
sain - - - tes pha - lan - ges! Gloire à

PHAL.
allarg. assai *ff*
sain - - - tes pha - lan - ges! Gloire à

sain - - - tes pha - lan - ges! Gloire à

allarg. assai *ff*

P
E
PHAL.

toi, Sei - - gneur!
toi, Sei - - gneur!
toi, Sei - - gneur!
toi, Sei - - gneur!

p *ad.* *

P
E
PHAL.

Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à
Maî - - tre des an - - ges, Gloire à

ff *ff* *ff* *ff*

P *pp*
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
 E *pp*
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
 PHAL. *pp*
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
pp
 toi, Sei - - gneur! Dans l'é -
 p *ppp*
 *

P *cres. a poco a poco sempre più*
 - ter - nelle harmo - ni - e s'é - lè - ve un hym - ne, hymne de
 E
 - ter - nelle harmo - ni - e s'é - lè - ve un hym - ne,
 PHAL. *cres. a poco a poco sempre più*
 - ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u -
 - ter - nel - le har - mo - ni - e De l'u -
cres. a poco a poco sempre più

accel. sempre cres.

P gloire et d'a.mour... Joie im . men - se!..

E Hym - ne d'a.mour...

PHAL. *accel. sempre cres.*

- ni - vers s'é - - - lè - ve un hym - ne,

- ni - vers s'é - - - lè - ve un hym

mezzo forte accel.

P hym - ne de gloire et de su.prê . me a. *accel. assai*

E

PHAL. *accel. assai*

Hym - ne de gloire et de su.prê . me a.

- ne de gloire et

accel. assai

P
- mour, d'a - mour de

E

PHAL.
- mour, d'a - - - - - mour de

d'a - - - - - mour de

P
joi - - - e. Ple - - ni sunt

E
Ah! Ple - - ni sunt

PHAL.
joi - - - e. Ple - - ni sunt

joi - - - e Ple - - ni sunt

f *ff* *beaucoup plus large*

f *fff* *beaucoup plus large*

Musical score for voices and piano. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal parts and piano accompaniment for the phrase "coe - li et ter - ra glo - ri - a". The second system contains the vocal parts and piano accompaniment for the phrase "tu - a. A - ve".

Vocal Parts:

- PÉN.** (Soprano): coe - li et ter - ra glo - ri - a
- E.** (Alto): coe - li et ter - ra glo - ri - a
- PHAL.** (Tenor): coe - li et ter - ra glo - ri - a
- P.** (Bass): tu - a. A - ve
- E.** (Alto): tu - a. A - ve
- PHAL.** (Tenor): tu - a. A - ve
- P.** (Bass): tu - a. A - ve

Piano Accompaniment:

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The music is in a major key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The piano part includes dynamic markings such as *mf* and *f*, and articulation marks like accents and slurs.

accet. *fff*

P A - ve A - ve A - - -

E A - ve A - ve A - - -

PHAL. A - ve A - ve A - - -

accet. *fff*

A - ve A - ve A - - -

A - ve A - ve A - - -

accet. *fff*

MOUVEMENT DU PRÉLUDE ♩ = 56

P - ve.....

E - ve.....

PHAL. - ve.....

- ve.....

MOUVEMENT DU PRÉLUDE ♩ = 56 (Le rideau tombe)

fff (Clairons et trompettes dans la nue.. Orchestre)

PREMIÈRE PARTIE

ACTE PREMIER

LE DIMANCHE DE PÂQUES

TABLEAU: Francfort sur le Mein. Porte et bastions. Passants de toutes catégories qui sortent de la ville par groupes. Échange de propos; éclats de rire; bruit; murmures divers de la foule. Par intervalles, les cloches lancent une sonnerie de fête. Puis FAUST et WAGNER.

(La toile se lève)

MARZIALE ♩ = 100

senza rigore di tempo ff marcatissimo
Rea (Cloches)

Rea

Rea

rall. *lourdement* *senza rigore di tempo*
Rea (Cloches)

LE MÊME MOUVEMENT
fff

QUATRE ÉTUDIANTS, SEPT BOURGEOIS, TROIS CHASSEURS, divisés en trois groupes.

5 Ténors

Musical staff for 5 Tenors, showing a melodic line with a fermata at the end.

Où courez - vous ?..

5 Basses

Musical staff for 5 Basses, showing a melodic line with a fermata at the end.

Tou - jours au ren - dez - vous de

Piano accompaniment for the first system, featuring a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

T.

Musical staff for Tenors, showing a melodic line with a fermata at the end.

Et nous, nous al - lons au mou -

B.

Musical staff for Basses, showing a melodic line with a fermata at the end.

chas.se.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Douze jeunes filles traversent la scène en chantant

6 Soprani

T.

Musical staff for 6 Sopranos, showing a melodic line with a fermata at the end.

lin. Dans l'air par - fu.mé du ma - tin s'en - fuit l'hiver que l'avril

6 Contralti

Musical staff for 6 Contraltos, showing a melodic line with a fermata at the end.

Dans l'air par - fu.mé du ma - tin, ap - - paraît.....

Piano accompaniment for the third system, featuring a more complex texture with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

p gentilmente

Sop.

(les jeunes filles passent)

chasse en semant des fleurs le long du che - min.

Con.

Les Basses de la 1^{ère} fois

..... l'a - - - vril mu - - - tin A - mis, que fai - tes

rinforz.

4 Basses

Nous, ce que l'on fe - ra.

B.

vous? Allons donc tous ensem - ble

f *ruvido* *sf tr*

B.

B.

à ce jo - li vil - la.ge, à Burg - dorf! Biè - re excel -

sf tr *sf tr*

les 4 Basses

Non!

len.te, Et fil - le peu sau - va - ge Font sa for - tu - ne.

tr

p smorzando e legato

les 4 Basses

N'allons pas là. É - vi - tons le ta - pa -

f

(Un crieur public, un écriteau à la main, attire la foule des promeneurs, près de lui se tient un héraut)

(Du côté opposé deux charlatans - La promenade devient de plus en plus animée.)

les 4 Bas.

- ge!

(Trompette sur la scène)

ff

ped. *b2* *2* *b2* *2* *ped.*

MARZIALE

cres. molto

senza rigore di tempo

3

2

3

(Cloches)

First system of a piano score. The right hand plays chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The music is marked *fff* (fortissimo). The time signature is 3/4. The key signature has one sharp (F#). The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Second system of a piano score, continuing the previous system. It features similar melodic and rhythmic patterns. The *fff* dynamic is maintained. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Third system of a piano score. The melodic line in the right hand shows some variation. The left hand continues with eighth-note accompaniment. The *fff* dynamic is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Fourth system of a piano score, featuring dynamic and tempo markings. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a bass line. The markings include *stent.*, *ff senza rigore di tempo*, *in tempo*, and *smorz.*. The time signature changes to 3/8. The key signature changes to one flat (F). The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand has a bass line. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

(Un groupe d'arbalétriers et d'hommes du peuple s'approchant d'un vendeur de bière.)

8 Ténors

Ver - sez!

Nous por - terons un toast,

A la beauté fa -

7 Basses

Ver - sez!

A nos amours!

PLUS ANIMÉ ♩ = 104

- ci - le!

A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

Versez toujours!

A - mis, bu - vons toujours! amis, bu -

marcato e p

MENO ♩ = 66

- vons!

- vons!

(Un moine gris, le capuchon sur le visage, passe au milieu de la foule; les uns s'inclinent, les autres l'évitent.)

MENO ♩ = 66

pp e cres. graduellement

p

accel. poco a poco

mf

f *ff* ♩ = 100 (Trompettes sur la scène)

(Trompettes sur la scène) *ff*

LA FOULE (se portant sur un des côtés de la scène)

Soprani

VIVACE ♩ = 116

Voyez!.. Tous ces brillants cavaliers! Et leurs chevaux écu.

Voyez!.. là! Et leurs chevaux écu.

Voyez!.. Tous ces brillants cavaliers!

Voyez!.. là! Et leurs chevaux écu.

senza rigore di tempo *ff* ♩ = 116 (Cloches)

Et leurs chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf-

-mants qui frap-pent, frappent des pieds!

Sur des chevaux é-cu-mants qui frappent des pieds! Regardez le bouf

-mants qui frap-pent, frappent des pieds!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a 2/4 time signature and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

-fon!.. Ren-dez homma-ge au prin-ce!

Le faucon-nier! Le bouf-fon! Sa-lu-ons no-tre prin-ce!

-fon!.. Hom-ma-ge au prin-ce!

Le faucon-nier! Le bouf-fon! Le prin-ce!

The second system also consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Ah! la belle cavalcade!

Chapeau bas sur son passage! Gloire au

Chapeau bas sur son passage! Gloire au

ff

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line with a whole rest. The second staff is another vocal line with a whole rest, followed by a melodic phrase. The third staff is a vocal line with a whole rest, followed by a melodic phrase. The bottom staff is a piano accompaniment starting with a forte (ff) dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Ah! la belle cavalcade!

prin - - - ce! Gare! ga-re à la ru-a.de!

prin - - - ce! Gare! gare à la ru-a.de! Gare! ga-re à la ru-a.de!

Detailed description: This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line with a melodic phrase. The second staff is a vocal line with a whole rest, followed by a melodic phrase. The third staff is a vocal line with a whole rest, followed by a melodic phrase. The bottom staff is a piano accompaniment with a melodic line in the right hand and chords in the left hand.

Le beau Prince et le beau page! Regardez!

Le beau Prince et le beau page! Regardez!

Pla - - - ce, pla - ce! Regardez!

Pla - - - ce, pla - ce! Regardez!

crescendo

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand staff for piano. The lyrics are 'Le beau Prince et le beau page!' followed by 'Regardez!'. The piano part includes a 'crescendo' marking.

Re-gar.dez! Re-gar.dez! Re-gar.dez!

Re-gar.dez! Re-gar.dez! Re-gar.dez!

Re-gar.dez! Re-gar.dez! Re-gar.dez!

Re-gar.dez! Re-gar.dez! Re-gar.dez!

Detailed description: This system features four vocal staves and piano accompaniment. Each vocal line repeats the phrase 'Re-gar.dez!'. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

(Éclats de rire. Vacarme. La cavalcade passe: à sa tête, le Prince Électeur; dames, dignitaires, pages; le bouffon, le fauconnier, etc. etc. Beaucoup de promeneurs suivent avec curiosité la cavalcade.)

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

fff

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. Each vocal line begins with a long, sustained note followed by a dotted line indicating a long breath. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble, with some accents in the right hand.

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

Par . mi ces beaux ca.va . liers; Vo-yez les faucon . niers Retenant leurs cour .

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are repeated for each voice part. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

.siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
 .siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
 .siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au
 .siers qui frappent des pieds! Que chacun humble-ment ren-de homma-ge au

prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
 prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
 prin - ce! Homma - ge au prin - ce!
 prin - ce! Au prin - ce!

(La foule se disperse)

ff Ah!.....

ff Ah!.....

ff Ah!.....

ff Ah!.....

ff Ah!.....

fff *ad.* (Cloches)

The first system of the score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs (Soprano and Alto, Tenor and Bass) and feature the lyrics "Ah!" with a dotted line indicating a long note. The piano accompaniment includes triplets of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A section of the piano part is marked *fff ad.* and includes a bell sound effect labeled "(Cloches)".

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show the continuation of the "Ah!" notes. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

(FAUST et WAGNER descendent d'une hauteur.)

FAUST MODERATO ♩ = 44

RÉCIT.

Quand ton premier ray-

MODERATO ♩ = 44

pp tranquillo colla voce tremolo lento senza tempo

F

- on Vient nous sou - ri - re, Ô prin-

Detailed description: This system shows the vocal line for Faust and Wagner. The vocal line starts with a fermata on a whole note, then continues with the lyrics. The piano accompaniment features a tremolo pattern in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'MODERATO' with a quarter note equal to 44 beats.

F

_ temps! tout sou - pi - re et dans les

a tempo *colla voce rinf.*

Detailed description: This system continues the vocal line. The piano accompaniment transitions from a tremolo to a more rhythmic pattern. The tempo is marked 'a tempo'. The right hand continues with a tremolo, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

F

airs..... pas - se com - me un fris - son!.. Le vieil hi -

a tempo *p*

Detailed description: This system concludes the vocal line. The piano accompaniment features a tremolo in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'a tempo'. The system ends with a piano dynamic marking 'p'.

F

ver fuit avec la tem pête; Et sous le ciel tout prend forme et couleurs! S'il ne fait pas en-

rinf. *rall. colla voce* *p*

F

-co-re É-pa-nourir les fleurs Le so-leil fait sortir la troupe hon-

leggero e legato

♩ = 132
 (Une bande d'hommes et de femmes du peuple entre bruyamment en scène.)

F

-nête des bons bourgeois dans leurs habits de fête!..

ALLEGRO FOCOSO
ff marquez les temps forts

ff marquez les temps forts
 ♩ = 192

ff ♩ = 132

$\bullet = 192$

ff

$\bullet = 132$

ff

ENCORE PLUS ANIMÉ $\bullet = 192$ $\bullet = 144$

ff

WAGNER,
RÉCIT.

Se promener ain si près de vous, cher Docteur, quel profit! quel honneur! mais, moi tout

p col canto

seul i.ci, Non, i.ci je ne saurais me plaire! J'exècre le vul'

ALLEGRETTO VIVACE

(Faust et Wagner se retirent dans le fond)

WV

.gai-re!

CHŒUR
Soprani

Ténors

Basses

GENS DU PEUPLE

f

f

f

You - hé! You - hé! You - hei - sa! You - hé! You -

ALLEGRETTO VIVACE

staccato avec énergie

.hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

.hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

.hé! You - hé! You - hei - sa! heisa! hé! Ah!.. Ah!.. La

secca

f

dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la
 dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la
 dan - se mène son train et garçons et fil - let - tes se tien - nent par la

con grazia

main au doux son des mu - set - tes!
 main au doux son des mu - set - tes!
 main au doux son des mu - set - tes! L'om - bra - ge dis - cret entend

con grazia

Et l'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
 L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -
 bien des a - veux... L'om - bra - ge dis - cret entend bien des a -

p e dolce

-veux!..

-veux!.. De ten - dres - sers - ments ju - rés à de beaux yeux!..

-veux!.. De ten - dres - sers - ments ju - rés à de beaux yeux!..

f slanciato

OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192
(Ils commencent à danser l'Obertas)

You - hé!..... You -

You - hé!.....

You - hé!.....

OBERTAS PLUS VITE ♩ = 192

ruvidissimo e ff

- hé!..... You - hé!..... You - hé! You - hé!.....

..... Dans l'é - lan de la ri - tour - nel - le, L'archet bri - se la chante -

..... You - hé! Ah!.....

avec force

You - hé! Ah!.....

- rel - le! *marcato* Ah!..... Ah!..... Ah!.....

..... Dans l'é-lan de la ritour - nel - le L'archet bri - se la chante -

tra la la ra la ra la la la la ra la ra la la

marcato e f

..... la ra la ra la la la

Ah!..... tra la la.....

- rel - le! tra la la ra la ra la la la ra la ra la la la ra la ra la la

marcatissimo

la

la ra la ra la la Mar - quez le temps,marquez le pas You -

..... Mar - quez le temps,marquez le pas You -

la ra la ra la la Mar - quez le temps,marquez le pas You

ff

- hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -
 - hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -
 - hei - sa! Flanc con-tre flanc, bras contre bras! You -

- hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
 - hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le
 - hei - sa! Marquez le temps, marquez le pas! Marquez le

encor plus f

temps, marquez le pas! La dan - se s'é -
 temps, marquez le pas! La dan - se bon -
 temps, marquez le pas! La dan - se s'é -

marcatissimo il canto

ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
 ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un
 ron - de va de droi - te à gau - che, le brun pous - se la blon - de, un

bai - ser s'é - bau - che...
 bai - ser s'é - bau - che...
 bai - ser s'é - bau - che... L'ar - chet en ca - den - ce ra - ni - me nos

ff

con grazia
 La..... bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux.
 La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -
 jeux! La bel - le qui dan - se sou - lè - ve les yeux. L'ar -

p legato

L'ar -

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux! Ah!

- chet en ca - den - ce ra - ni - me nos jeux, la bel - le qui

Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -

Cha - cun s'é - lan - ce joy - eux! la bel -

cresc.

dan - se sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son vol! Cha - cun s'é -

- le sou - lè - ve les yeux!... Cha - cun prend son

- le sou - lè - ve les yeux!... Cha -

-lan - co! Cha - cun prend son vol! Aux ac - cords de la dan - se, Cha -
 vol! cha - cun s'é - lan - ce Aux sons de la dan - se, cha - cun, cha - cun s'é -
 - cun prend son vol! Cha - cun s'é - lan - ce, s'é - lan -

legatiss.
dolce

- cun, Cha - cun s'é - lan - ce! Ils prennent leur vol, et leurs pieds frappent le
 - lan - ce! Cha - cun, cha - cun s'é - lan - ce, Ils sem - blent a - voir pris leur

accelerando
 sol! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -
 vol! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -
 - ce! La dan - se mè - ne son train et Gar - çons et fil -

ff *incalzando sino alla fine*

- let - tes Se tien - nent par la main Aux doux sons des mu -

- let - tes Se tien - nent par la main - Aux doux sons des mu -

- let - tes Se tien - nent par la main Aux doux sons des mu

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol!

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils

- set - tes! Leurs pieds frappent le sol, Ils ont pris leur vol! ils

(Les danses cessent)

ils frap - pent le sol! ils... ont... pris leur vol!..

frap - pent... le... sol! ils... ont... pris leur vol!..

frap - pent... le... sol! ils... ont... pris leur vol!..

ff

(Le chœur et les danseurs s'éloignent)

VIVACISSIMO ♩ = 192

♩ = 138

♩ = 192

(Le jour baisse lentement)

FAUST

LENTO ♩ = 40

RÉCIT. (à Wagner)

As.

WAGNER *ANDANTE MOSSO*

♩ = 80
ANDANTE MOSSO
p legatissimo

C'est l'heure des fan-tômes! L'horizon se fait noir, Ils vont guetter les

w

hommes Dans les ombres du soir. Par -

pp

due pedali
ppp col canto
tremolo lento

w

- tons! le cré-pus-cu-le est une heu - re mo -

w

-ro-se! On aime la mai -

CHŒUR dans les coulisses (éloigné)
 Ténors

Ah!.....

ppp

ALLEGRETTO ♩ = 96

W
son lorsque la nuit est close.

.....

ALLEGRETTO ♩ = 96
p

W
RÉCIT.
Mais que regardez-vous Immobile et muet dans la brume loïn.

♩ = 69
ANDANTE FAUST (Le moine gris reparaît et se dirige avec la lenteur d'un spectre vers Faust)

W
-tai.ne? Vois-tu ce moine gris?.. il traverse la plaine

ANDANTE ♩ = 69
legato
pp

F
Et s'avance vers nous.

WAG.
Depuis long-temps, cher maître, il se promène, je ne vois

WAG. **FAUST**

rien d'étrange en lui. Regarde mieux cet homme... Qu'est-il a tes yeux?

sforz.

WAG. **PLUS LENT** **FAUST**

PLUS LENT Un moine mendi-ant en quête d'une au-mô-ne! Non! Re-

pp legatissimo, religioso *tr* *sf*

F

-gar-de! sa si-ni-stre per-son-ne se rap-

accet. un poco *tr*

F

-pro-che et vient vers ce lieu. Ah! chacun de ses

accelerando e rinf.

ALL^{to} ♩ = 144

F pas creuse un sil-lon de feu!

WAG. Ah! Non, non! Calmez vos es.

Opp.

ALL^{to} ♩ = 144

p scherzoso

F Main.tenant, il

W - prits, Faut-il que l'on s'a.bu-se! Je ne vois là, je ne vois là qu'un moine. Il pa-raît ti-

F dres.se des pièges devant nous.

W - mi-de, il est in.dé-cis; mais je le crois incapa-ble de ruse, Ah! Non, non, non! calmez vos es.

PLUS VITE

F
Il tourne en s'approchant! Tu ne le vois donc

W
- prits, Faut-il que l'on s'abuse? Calmez vos esprits!

PLUS VITE

F
pas?.. Ah! Non, maître, C'est un moine, et non pas un fantôme

WAG. (froide ment) ad libitum, mais lentement

pp religioso et sinistre LENTISSIMO = 36

W
Il égrène un rosaire en murmurant un psaume... Venez, mon

ad libitum

W
maître!..

ALL^{to} UN POCO SOST.^{to} (Faust et Wagner sortent)
(Le moine les suit)

CHŒUR dans la coulisse (très éloigné)
Soprani

ALL^{to} UN POCO SOST.^{to} La dan.se mène son train et gar. cons et fil. let. tes.....

pp col canto

(Le décor change)

..... Se tiennent par la main au doux son des mu-set.tes!

TABLEAU: Le cabinet d'étude de Faust, avec une alcôve. Il est nuit.

CHŒUR dans la coulisse (tout à fait dans le lointain)

Ténors

Ah!.....

(Faust entre. Le moine gris le suit, et se cache dans l'alcôve)

FAUST

LARGHETTO ♩=42 *p* legato

De ces champs, de ces bois,..... Que.... bai.gne.....la nuit

p *pp* *legato* *pp*

F

sombre, J'entends monter dans l'ombre U - ne i. nef. fa. ble voix. Et mon

F

à - me at - ten - dri - e Dans ce cal - me pro - fond In - ter - ro - ge la

cresc. rinf.
pp *pp* *pp* *accel.*
rinforz. e legatissimo

F

vi - el..... Dieu ré - pond. Et loin des angoisses du

dim. *p dolce*
a tempo *rall.* *p legato*
rall.

F

mon - - de, Je sens, a cette heure en ce lieu,

F

Ta ferveur qui m'i. nonde, Amour de l'homme! Amour de Dieu!

colla voce *cres.*

F

Ah! Doux val. lon,..... près et bois,..... Voi. lés par la nuit

colla voce

F

clo. se Mon â. me se re. po. se pour la pre. miè. re

legatissimo *cres.* *colla voce*

F

fois. *dolciss.*

pp e morendo

pp

(Il ouvre un Évangile posé sur un pupitre élevé. Tandis que Faust commence sa méditation un hurlement du moine qui sort de l'alcôve l'arrache brusquement à sa rêverie.)

FAUST *ASSAI SOSTENUTO* ♩ = 72

♩ = 72 Qu'entends - je? Qui va là!.. Le moine... qui m'épie!

ASSAI SOSTENUTO

ff

F Cesse tes hurlements, et je te fais ac - cueil. Accep - tes - tu?..

marcatissimo

F Mais quoi! Pas un signe de vi - e!

F Quel horri - ble fan - tô - me est sorti du cercueil!?

F

Démon, Furie, ou spectre! Sois à moi! Ta race impie Tremble au signe sacré de Salo.

ff cres.

(Aux dernières paroles de Faust, le moine se transforme; et Méphistophélès apparaît, un manteau noir sur le bras.)

F

- mon!

fff accel.

SCHERZOSO

MÉPH.

FAUST

Quel vacar.me! Mes.sire, à ton ser.vi - ce!.. Est.ce donc

$\text{♩} = 120$

SCHERZOSO

F

(pausa)

là ce que cachait le froc? un cava.lier? le fait est très bizar.re! Quel est ton

colla voce

MOINS VITE ♩ = 92

F

nom?

MÉPH.

La de-mande...est des plus fri-vo-les Pour qui tient en mé-pris Comme

MOINS VITE ♩ = 92

M

FAUST

toi la forme et les pa-ro-les. Chez tes pareils le nom

F

a toujours la vertu de révéler l'Essence. Or ça... Qui donc es-tu?.

pp

MÉPH. MODERATO

U-ne vi-van-te parti-e De cette For-ce in-fini-e qui veut le

MODERATO ppp

FAUST

Quel sens a ce discours étrange et sans lien!

M Mal et fait le Bien.

ALLEGRO FOCOSO 8

♩ = 138 *ff con brio*

MÉPH. MODERATO

♩ = 58

Moi!...je suis...l'esprit...qui ni . e tout,...le Ciel,,l'astre et...la fleur! Et....j'at.

MODERATO

pp legato e cres. *sforzate sf cres.*

M

ta . che mon . gé . ni . e A...troubler...le Cré . a . teur: Je...veux le...Néant,,J'ap.

rall. molto *sforzate sf rall. molto*

ALLEGRO SOST.^{to} ♩ = 126

- pelle la ru - i - ne u - ni - ver - sel - le, la ru - i - ne u - ni - ver - sel - le, Et mon

ALLEGRO SOST.^{to} ♩ = 126 *lourd et staccato*

M ciel à..... moi, Et ma for - ce et ma loi Que le Bien parfois m'en.

M . vi - e l'atmo - sphère de ma vi - e, Tu les nom - mes toi Tu les

crescendo

M nommes le Men - songe, Tu les nommes le Men - songe, le Pé - ché, la Mort, le

accél. *vigoureux* *rall.* *colla voce*

Opp. *PLUS VITE* ♩ = 138

M
 Mal..... la Mort,..... le Mal!.. Ah! Ah! je ris en je .

dim. p *m.s. con fuoco* *ff*

a tempo

M
 . tant ce mot in.fer . nal: « Non! » Ah! Ah! Ah! je ten. te,

rall. *p* *ff a tempo*

a tempo

M
 Je dé-truis et je per . si . fle! « Non! » Je dé . truis,

rall. *p* *f a tempo*

accel.

M
 Je per.si . fle! Je détruis, je tente et je ru . gis! Je sif . fle

accel. *cres.*

M

Je sif . fle! Je sif . fle! Je sif . fle! Je sif . fle! Eh!..

8

ff *fff*

(Il siffle violemment en mettant les doigts entre les lèvres)

M

ALLEGRO FOCOSO

8

fff *ff con brio* *f*

M

MODERATO

J'ai - me les.....séjours.....fu - nè - bres du.....grand

MODERATO

f *f vibrato*

M

Tout..... Obscu - ri - té! Je..... suis l'en - fant des..... té .

secco

rall. molto

M

ne - bres, l'en - ne - mi..... de la..... Clar - té! Et..... si

secche tr rall. molto

ALLEGRO SOSTENUTO

M

ja - mais la..... Lu - mière m'osait dé - cla - rer la guerre M'osait

ALLEGRO SOSTENUTO 8-----i

pesante e staccato

M

dé - cla - rer la guerre Je se - rais vain - queur, Je se - rais... vain -

8-----i

M

- queur, Et le Ciel pris d'é - pou - vante, Et le Ciel, pris d'é - pou - vante Frémi -

crescendb

M

-rait d'hor - reur! Sur la ru - i - ne fu - mante, Sur la ru - i - ne fu -

frigoureux et accel.

M

- man - te Ré - gne - raient bientôt la Mort, la Mort et le

rall. *dim.* *p* *Opp.*

M

Mal! Ah! Ah! Je ris en je - tant ce mot in - fer - nal:

PLUS VITE *m.s. con fuoco* *ff*

M

« Non! » Ah! Ah! Ah! Je ten - te, je dé - truis et je per - si - fle!

p *ff a tempo*

con forza

M

«Non!» Je ten - te! Je per - si - fle! Je dé - truis, je tente et

p *f a tempo*

M

Je ru - gis! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle! Je sif - fle!

f *ff*

M

(Il siffle) *ALLEGRO FOCOSO*

Je sif - fle! Eh!

fff *ff con brio*

8

f

FAUST

RÉCIT.

Étrange fils du Cha-os!

MÉPH.

Si tu veux être mon compagnon avec toi je de .

MODERATO ♩ = 63

. meure à toute heure en tous lieux; Au - près de toi, Docteur, j'accepte l' escla -

FAUST

Et quel sera le prix d'un tel ser - va - ge?

Non: le

. va - ge!

Nous verrons plus tard

MÉPH. LARGO

pac - te et le ga - ge.

I - ci, Doc -

M *con forza*

- teur, je t'appartiens; tes désirs sont les miens. A toi, je me lie! Mais là bas...là

legatissimo e pp *colla voce*

FAUST

M bas!.. tu m'appartiendras! Non.L' autre vi - e... ne m'inquiète pas!..

p

F *MODERATO CANTABILE* ♩ = 56
p con espressione

Si je con -

pp *p con espressione*
MODERATO CANTABILE ♩ = 56
legatissimo

F - nais par toi l'ou - bli des jours mo -

F

- ro - ses, l'ou-bli des jours mo - ro - ses... Si

F

je connais par toi le mys-tè - re des

F

cho - ses Et si ja -

con emozione crescente

rinf.

F

- mais je dis au mo - ment qui s'en -

vibratissimo

con molta passione

F

- VO - le: *legando* Ar - rè - te instant su -

F

- bli - me! *accel. assai* Alors, que je pé - ris - se! Que l'enfer m'englou -

F

- tis - se et que je sois mau-dit!

MÉPH. (ils se donnent la main)

C'est bien. Tope! c'est dit!

accel. ancora

ALLEGRETTO ♩ = 126

M

Maî - tre, Seigneur, Roi! Je t'offrirai, moi, Tous mes services, Tout mon pou -

ALLEGRETTO ♩ = 126

stacc. p l'accompagnement

M

f

-voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour.

M

-voir. Maî-tre, Seigneur, Roi, Je t'offrirai, moi,

M

Tous mes services, Tout mon pou-voir. Et dès ce soir,

M

Et dès ce soir A tes caprices Je vais pour-voir.

ff *fff*

marcato

FAUST

Je se-rai ton Roi Tu m'offriras, toi Tous tes services,Tout ton pou-
 Maî-tre,Seigneur,Roi Je t'offrirai moi, Tous mes services,Tout mon pou-

-voir. Et dès ce soir Et dès ce soir
 -voir. Et dès ce soir Et dès ce soir

A mes caprices Tu vas pour-voir. Tu m'offri-ras, toi,
 A tes caprices Je vais pour-voir. Maî-tre,Sei-

crescendo

F
 Tout ton pouvoir, tout ! Tu m'offriras, toi, Tout ton pouvoir; moi

M
 -gneur, Roi! Je t'offri-rai, moi Tout mon pou-voir, tout; Je t'offri-

F
 Je serai ton Roi. Et dès ce soir Ah! A mes caprices Tu vas pour .

M
 -rai, moi Tout mon pou-voir Ah! A tes caprices Je vais pour .

rall. *f* *con forza a tempo*

F
 -voir. Et dès ce soir Et dès ce soir, Et dès ce

M
 -voir. Et dès ce soir, Et dès ce soir, Et dès ce

F
soir, Et dès ce soir!.....

M
soir, Et dès ce soir!.....

RÉCIT. (pressant beaucoup)

F
Commençons nous sur l'heure? Fort bien! Et dis moi? Nous allons?.. (avec lenteur)

M
Sans doute. Où tu vou-

colla voce

F
Où sont donc les che-vaux? les é-cuyers? Ré-ponds?

M
-dras.

LARGO ♩ = 42

M
Vois!... dans ses plis ce manteau nous en - la-ce,

LARGO ♩ = 42

ff nettement

M

Et.... nous allons voyager dans l'es.pace...

crescendo sempre ed accel.

ff avec ampleur

accel. (La toile tombe)

avec ampleur *allarg.* *accel.*

fff *allargando* *tutta forza* *stentando*

ACTE SECOND

LE JARDIN

TABLEAU: Un jardin d'apparence rustique. Faust, Marguerite, Méphistophélès, Marthe. Ils se promènent par couples, en long et en large.

avec simplicité

$\text{♩} = 76$
MODERATO

P tranquillo e legatissimo

p

p

leggerissimo

pp (le rideau se lève) *rinforzando*

pp staccato *p*

scherzoso *sf* *leggerissimo*

UN POCO PIÙ MODERATO *staccato rall.*

MARGUERITE

(avec simplicité)

Ca - va - lier il - lustre et sa - ge, Comment pou-vez-vous ai - mer La fil - let - te du vil - la - ge Qui n'a rien pour vous charmer?

smorz.

FAUST *(avec tendresse)*

Sur tes lèvres ton sou-

MARG.

Oh! non, mes-
 (Il lui baise la main)
 -ri - re Est com-me un ra - yon di - vin! Par - le! par - le...

(avec résolution) *rall.* (ils passent)
 - si - re, N'embras-sez pas cette main. Non, non!... beau ca - va - lier!

legato *rall.*

ALL.^{to} MODERATO ♩ = 132
 MÉPHISTOPHÈLES (à Marthe)

Le joun - veau peut cou - rir par le mon - de, Et courti -
ALL.^{to} MODERATO
brusque et staccato *Meno* *p* *Meno*

MARTHE

Ah! ah! Ah! ah!
 -ser cent femmes à la ronde, Et courti-ser cent femmes à la ron -
 (avec affectation)

Come prima

rall.

-de!.. Mais viennent l'âge et la tris - te sai - son. L'on reste

brusque et staccato *col canto*

M seul et vieux à la mai-son! On reste seul et vieux à la mai - son! En

col canto *p* *rall. colla voce*

M y son - geant, le sou - ci me dé - vo - re...

MARTHE

MÉPH.

Pen - sez y donc, seigneur, vous en a - vez le temps en -

C'est vrai, Ma - - da - me! Hé - - -

MARTHE

UN POCO MODERATO

FAUST - cor! Vous en a - vez le temps en - cor!... (Faust et Marguerite reparaissent)

MÉPH. (Méphistophélès et Marthe sortent)

-las!...

rall. UN POCO MODERATO

F -pri-se Que je te causai le jour Où près de lavielle é - gli-se Je t'ai

MARG. Je fus con-fuse et trou-blé-e Et je craignis dans mon

F dit un mot d'a-mour...

legato e delicatissimo rall.

M cœur De me voir mé-sé-sti-mé-e par Vous ô mon doux seigneur. J'ai pleu-

a tempo con eleganza cres.

MARG.

rall. moltissimo

MARG. -ré, pleu-ré sans trè-ve, Mais pour-tant je garde en-cor Votre i-mage dans mon

(elle rit)

MÉPH.

(il rit)

Ah! ah!

Ah! ah!

rall. col canto

MARG.

COME PRIMA

(Marguerite et Faust s'éloignent)

rê-ve!

FAUST

Par-le! parle doux tré - - sor!

Un vieux dic - ton pru-dem-

COME PRIMA

colla voce

brusque et staccato

Meno

-ment nous dé - cla - re, Que femme sage est u - ne chose ra - re, Que femme

Meno

MÉPH. *Vrai-ment? Et ce dic - ton vous gué - sage est u-ne chose ra - re! Ra - re, vrai-ment!*

colla voce *marcato*

M *- rit sans re - tour?*

M *Je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour...*

colla voce

MARTHE *Quoi! nul dé - sir n'éveille - rait vo - tre â - me? Nul son - ge, nul transport ne vous en -*

a tempo

M *- flamme? Vraiment! au piège on ne vous a pas pris?*

MÉPH. *Non, pour l'amour je n'ai que du mé*

Ah! ah! ah!

MÉPH.

- pris. Vraiment, ce vieux dicton m'a guéri sans re-tour. Non, non, je ne sais pas, Vraiment, je

M ah!

M (il passent)

ne sais pas, je ne sais pas ce que c'est que l'a-mour!...

rall. colla voce

p

rall.

legatissimo

MARK. (elle revient en scène avec Faust)

MODERATO MOLTO ♩ = 69
(avec une grande simplicité)

Dans la re-li-gi-

MODERATO MOLTO ♩ = 69

p e legatissimo

FAUST -on... a - vez-vous con-fi - an - ce?

Pourquoi troubler ta foi, ta pu-re consci-

F -ence... Laissons ce-la... Je t'aime et je saurais, en-fant, pour toi donner ma

MARG.

(avec un accent de reproche)

Et Dieu?... Il faut ê-tre cro-yant. Vous ne croyez à

vi - e.

con semplicità

M rien. (avec tendresse)

F É - cou-te, é - cou-te, Margue - ri - te:

pp *p*

FAUST

Qui pourrait af_fir_mer ces mots: Je crois en Dieu! Ma vé_ri_

smorz.

F -té n'est pas le credo du lé_vi_te; Et quel hom.me o_serait, à moins d'un tris_te

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 56

F *rall.* jeu, di_re: Je ne crois pas! A..... le bri_ser em_plis ton cœur

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 56

rall. molto colla voce

p

F Des beaux rêves de la ter_re Et..... nom.me en sui_te

F

ce bonheur Na.tu.re,Amour,My.stè - re! Force ou Dieu! Force ou

ravvivando *colla voce*

f

F

Dieu! Le mot n'est rien, chère â - - me,

p

sempre assai legato *P e dolcissimo*

F

Qu' une om.bre qui pâ - lit L'ar.den.te et pu - - re

cres.

F

flam.me. Emplison cœur et nomme ce bon.heur Amour, Mystè - re, For.ce ou

rall. *cres. assai*

rall. colla voce *rinf.* *colla voce* *f*

MARG.

rinf. con pass.

Il faut que je vous laisse, a dieu, Il faut que je vous laisse, a dieu!

A - mour! A -

♩ = 69 (elle veut s'éloigner) (avec simplicité)

- dieu! Il faut par-tir, a - dieu. Notre fa -

- mour! Dis-moi: Demeu-res tu seule-i-ci?

p *♩ = 69* *pp*

Tremolo lento

Mil - le n'est pas nombreuse, hé - las! Je tiens l'ai - guil - le, Et je veille au mé -

- na - ge, J'apprête les re - pas Ou bien en - cor je fi - le. La vie est diffi -

rall. colla voce *pp*

MARG.

rall. un poco

-ci-le-pour-tant je suis heu-reu-se et je passe mes jours sans plaintes ni re-

p *rall. un poco* *morendo*

UN POCO MENO ♩=46

M
-grets.
FAUST

p *sotto voce, penetrante*

Dis! ne pourrai-je pas a-vec

UN POCO MENO ♩=46

pp

F
toi, douce ami-e, Vivre une heure d'amour... et d'ex-ta-sein-fi-ni-e?

con passione *morendo*

MARG.

p en pressant

Ma mè-re est toujours là; son sommeil est lé-ger,.... Elle enten-

pp en pressant

FAUST *drait tes pas,.....et j'en mourrais!.....* (lui présentant une petite viole)

Mon doux an - ge! Tu vois cette li -
dolcemente UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 66

f *pp*

F *-queur son pouvoir est é - tran - ge: Elle cau_se un sommeil profond,mais sans dan -*

tr

PIÙ AGITATO

MARG. (elle prend le flacon)

Don.ne... si je n'ai rien à craindre pour ma mè - re?..
 (Marthe et Méphistophélès reparaisent)

F *- ger.....* Non,rien... Non,

PIÙ AGITATO *en pressant* *crescendo sempre*

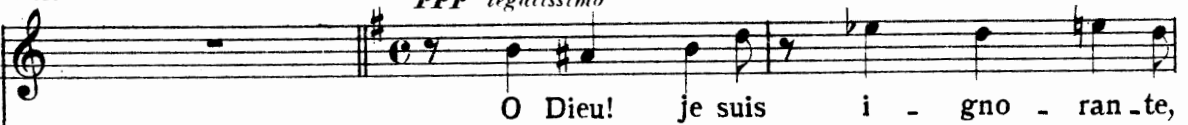
(avec sérénité)

F rien... An - ge du ciel, qui m'apparais sur ter - re! Ah!.....

cres.

ALLEGRETTO ♩ = 84

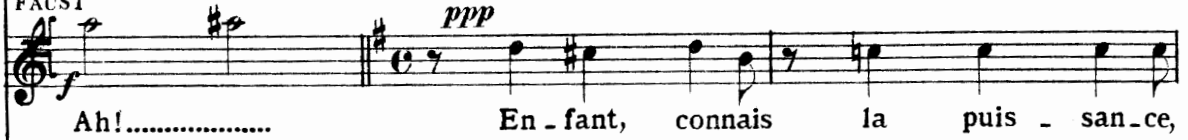
MARG.

PPP *legatissimo*

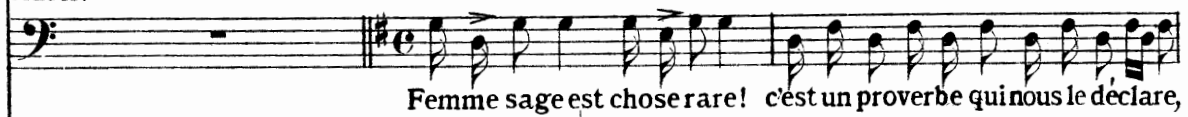
MARTHE

PPP *comme un murmure*

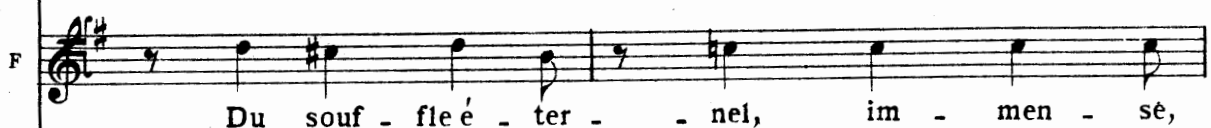
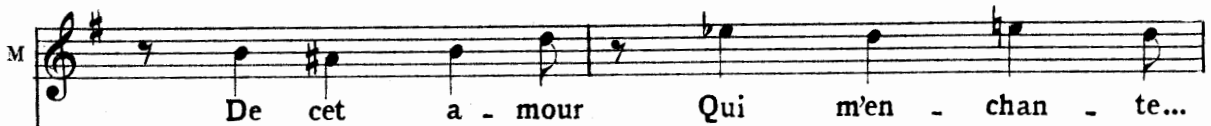
FAUST

*rall. un poco**PPP*

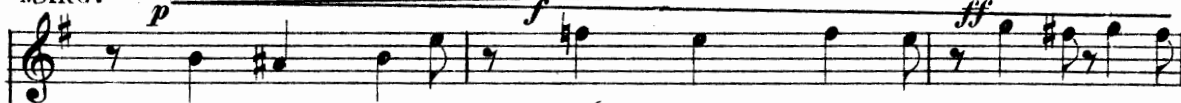
MÉPH.

PPP *comme un murmure*

ALLEGRETTO ♩ = 84

legatissimo

MARG.



Quel-le est donc la cé - le - ste ar-deur Qui me pé-nè-

MARTHE



-dez - moi sans dé - tour, Vous n'a - vez pas con-nu l'a -

FAUST



Qui nous em-por - te sans re - tour! Du souffleéter.

MÉPH.



Femme sage est chose rare, C'est un proverbe qui nous le déclare! Je ne



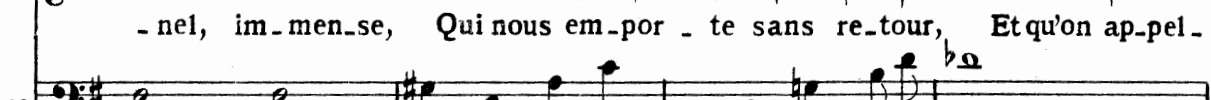
-tre ain-si le cœur? Quelle est donc la cé - les-te ardeur Qui me pé - nè-



-mour? Vous n'a - vez pas con-nu l'a - mour? vous n'a - vez pas con-nu l'a -



-nel, im-men-se, Qui nous em-por - te sans re-tour, Et qu'on ap-pel-



sais pas. Je ne sais pas ce que c'est quel'A-mour!



MARG. *f* *MODERATO* $\text{♩} = 56$ *con passione*

MARTHE *f*

FAUST *f* *con passione*

MÉPH. $\text{♩} = 56$

tre le cœur? Ah! j'ai-me! L'amours'est empa-ré de tout mon ê-tre!...

-mour? l'amour, l'a - mour!

le: l'Amour! A - mour! L'a - mours'est

f *MODERATO* $\text{♩} = 56$

l'A - - - mour!

ALL^{to} COME PRIMA
(Elle s'échappe des bras de Faust)

M *p* A - dieu! adieu! je veux te fuir! adieu!

M

F (Il suit Marguerite) *p* empa-ré de tout mon ê - tre!.. Margue - ri - te, reste, reste!

M

staccato e leggero

p *ALL^{to} COME PRIMA*
PPP

M Je veux, je dois... Vous fuir... adieu

M Non, non, vous ne me pren - drez pas.

F (Il suit Marthe) Margue - ri - te, reste, reste!

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe!

M Non, non, adieu, non, non, adieu..

M Non, non, vous ne me pren - drez pas! Il faut vous fuir, seigneur, adieu!..

F reste, reste, reste, reste,

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! Tu veux me fuir, tu veux me fuir...

cres.

M *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M Il faut vous fuir, seigneur, adieu! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

F Margue - ri-te! Margue - ri-te! Ne me fuis pas, viens dans mes bras

M Marthe! Marthe! Marthe! Marthe! reste... reste... re-ste... reste...

f *ff*

M *ff* ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* *dim.* ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! je vous quitte

F viens dans mes bras, Margue - ri-te... reste.. reste, Margue - ri-te...

M Marthe!.. reste, Marthe! reste. Tu veux me fuir, tu veux me fuir...

ff *f* *dim.*

(éclat de rire)

M *p* Jedois, je veux vous fuir... adieu. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

M Jevous quitte, jevous quitte: Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

F (Il saisit Marguerite) *f* reste, reste, viens dans mes bras. Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

M (il saisit Marthe) *f* Je te tiens là, je te tiens là! Ah! ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah, ah!

p *ff*

accel. molto *PIÙ PRESTO* ♩ = 126

M Ah!..... je t'ai - me! je t'ai - me!..

M Je t'ai - me! je t'ai - me!..

F Je t'ai - me! je t'ai - me!..

M Mar - the! je t'ai - me!..

accel. molto *PIÙ PRESTO* ♩ = 126

accel. jusqu'à la fin

(Ils disparaissent tous)

ff *fff*

LA NUIT DU SABBAT

Un site desert et sauvage dans la vallée de Schirk, entourée par les effrayants sommets du Brocken, (la montagne des Sorcières). Les roches découpent des profils noirs et sinistres sur le ciel gris. La lune sanglante éclaire la scène de lueurs étranges. D'un côté, une caverne. A gauche, le pic du Ross - ne. Le vent souffle dans les ravins. Puis, on entend la voix de Méphistophélès qui presse Faust de partir la montagne.

♩ = 54
MODERATO

ppp

f

ppp

cres.

* ♩ = 63
UN POCO
PIÙ MOSSO

ff

pp

MÉPH. (derrière la scène)

Va! che - mi - ne, 8... che - mi - ne, 8... che -

p

pp

sforz.

j 48185 *i*

M

- mi - ne! Suis le bord de la ru - de - ra -

p

M

- vi - ne, Va! che - mi - ne, che - mi - ne, che -

p legatissimo

PIÙ MOSSO ♩ = 100

M

- mi - ne!

f

pp stacc.

rinf.

8

pp
smorz. subito

8

rinf.
pp
smorz.
dim.

8

p dim.

8

p dim.

MÉPH.



pp *dim.* *allarg.*

♩ = 66 Al - lons,

M

mar - che encor! mar - che dans l'om-bre! Le vois -

CHOEUR
Basses (dans la coulisse) (comme un écho:)

Mar - che encor! mar - che dans

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in bass clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: 'mar - che encor! mar - che dans l'om-bre! Le vois -' for the vocal line and 'Mar - che encor! mar - che dans' for the chorus line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

M

- tu qui se dres - se, là - - bas, Le som -

l'om - bre... Se dres - se là -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The lyrics are: '- tu qui se dres - se, là - - bas, Le som -' and 'l'om - bre... Se dres - se là -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including some dynamic markings like 'ff'.

M

- met ou tu t'ar - rê - te - ras? L'ho - ri -

- bas.... Tu t'ar - rê - te -

ff

j 48185 *j*

The third system of the musical score concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: '- met ou tu t'ar - rê - te - ras? L'ho - ri -' and '- bas.... Tu t'ar - rê - te -'. The piano accompaniment features a prominent 'ff' dynamic marking and a complex rhythmic structure. The system ends with the number '48185' and a 'j' marking.

M

-zon est noir, la route est som-bre! al-lons,

-ras!... et la route est

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G-flat major, 4/4 time, with a treble and bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

M

mar-che encor! mar-che dans l'om-bre!...

sombre... dans l'om-

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G-flat major, 4/4 time, with a treble and bass clef. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

(Des feux follets apparaissent; l'un d'eux va au devant de Faust et de Méphistophélès)

M

-bre!

ALL^o NON TANTO

pp

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in G-flat major, 4/4 time, with a treble and bass clef. The piano part features a more active accompaniment with sixteenth notes in the treble. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and accidentals.

Piano introduction for the second system, continuing the rhythmic and melodic development.

FAUST

Feu fol - let!.....

Musical score for Faust's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests with a final phrase. The piano accompaniment includes a trill (trw) and dynamic markings like *sf* and *pp*.

F

MÉPH.

Feu fol - let!.....

Musical score for Méphistophélès' vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests with a final phrase. The piano accompaniment features sustained chords and melodic lines.

AND^{no} CON MOTO ♩ = 92

F

Feu follet, dont le vol est rapide et lé-ger, Je veux voir ta lu-

AND^{no} CON MOTO ♩ = 92
tenu.

p stacc.

leggerissimo

F

-eur près de moi vol-ti-ger. Plus près en - co -

F

-re! Vi-van-te au - ro - re! Plus près en -

sforz.

F

-co-re, Vi-vante au - ro-re, Plus près en - cor, feu fol-let, je veux

sforz.

F voir ta lu-ur volti - ger.....

MÉPH.

M Che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -

F en pressant et crescendo

M - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che - mi - ne, che -

en pressant et crescendo

F Feu follet, dont le vol est rapide et lé - ger! Je veux voir ta lu -

M - mi - - - ne! Feu follet dont le vol est rapide et lé -

ff subito leggero

F
-eur près de moi vol-ti-ger Plus près..... en-co - - - -

M
-ger! Je veux voir ta lu-eur près de moi vol-ti-ger! Al-lions! marche en-

F
-re! Vivan-te au-ro - - - re, Vivan-te auro - re!...

M
-co - - re! Al-lions! marche en-co - - - re! Allons! marche! a-
8-----

F
Feu fol-

M
-ler - te! la rou-te est ou-ver - te, la rou - te est ou-ver - te!
8-----

F
- let Feu fol_let!.....
(rudement)

M
che_mi - ne!.. che_mi - ne...

pp

(Méphistophélès et Faust apparaissent sur un rocher élevé. Ils sont seuls et restent immobiles)
 MODERATO ♩ = 56

M
É - coute!... C'est le

MODERATO ♩ = 56

smorz. *sforz.*

M
vent. Les vieux pins et les or_mes Se sont livré ba_tail_le avec leurs bras é -

cres. *ff*

M Sop. - normes! É - coute!

R Contralti Ah!..... Ah!.....

U Ténors Ah!..... Ah!.....

H Bases Ah!..... Ah!.....

C

ALLEGRO $\text{♩} = 116$

ff *ff*

(avec un accent animé)

M On en_tend mil - le voix qui rem_plis_sent d'horreur.....les vallons et les

.....

.....

.....

.....

.....

M

bois... Re - gar - de la pha -

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

ff

PIÙ RITENUTO $\text{♩} = 100$

M

- lan - ge in - fer - na - le! O pro - di - ge!

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

ff

ff

PIÙ RITENUTO $\text{♩} = 100$

(avec une explosion de joie infernale)

M

Tous les é - lé - ments.... hurlent à la fois!.....

M

Les vents, les monts, les cieux sont saisis de ver - ti - -

allarg.

sempre ff *allarg. in quattro*

ALL? VELOCE ♩ = 208

M

- ge!

Soprani

Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongles s'accroche à l'arbre tor-

SORCIÈRES (derrière la scène)

Contralti

Grimpons sur la roche! car l'heure s'ap-proche! Notre ongles s'accroche à l'arbre tor-

ALL? VELOCE ff
♩ = 208

- du. Ho là! prenez garde! car si par mégarde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-

- du. Ho là! prenez garde! car si par mégarde là bas l'on s'at-tarde le bal est per-

- du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-

- du. Mon-tons la spi-ra-le du sombre dé-da-le, Le ciel, la ra-fa-le nous livrent com-

- bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!

Ténors -bat! Hou!... hou!.. hou!.. hou! hou!

SORCIERS Hou!... hou!.. hou!... hou!

Basses Hou!... hou!.. hou!... hou!

hou!..hou!.. hou! C'est la nuit fa - ta - le! la nuit du sab -

hou!..hou!.. hou!

hou!... hou!...hou!... hou! C'est la nuit fa - ta - le! la nuit du sab -

hou!... hou!...hou!... hou!

- bat!..... sab - - bat!

sab - - - - bat!

- bat!..... sab - - bat! Grimpons sur la ro - che! car l'heure s'ap -

sab - - - - bat! Grimpons sur la ro - che! car l'heure s'ap -

fff *ff vertiginoso*

Alcarrado

-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor - du. Ho - là! prenez garde! car si par mé -

-proche! notre ongle s'accroche à l'arbre tor - du. Ho - là! prenez garde! car si par mé -

-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du Montons la spi - ra - le du sombre dé -

-garde là bas l'on s'at - tarde le bal est per - du. Montons la spi - ra - le du sombre dé -

-da - le! le ciel, la ra - fa - le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...

-da - le! le ciel, la ra - fa - le nous livrent com - bat! Hou!... Hou!... Hou!...

(sorciers et sorcières se précipitent en désordre sur la scène)

Four vocal staves in 2/4 time. Each staff begins with a rest followed by the syllable "-bat!". The notes are positioned below the staff lines.

PRESTO ♩ = 208

ff
sempre vertiginoso

Piano accompaniment for the first system, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a driving, rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Piano accompaniment for the third system, continuing the rhythmic pattern.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a *fff* dynamic marking. The music continues with the same driving rhythm.

UN PO' MENO ♩ = 138

Sop.

R
U
C
F
H
C

UN PO' MENO ♩ = 138

Sauvés! Sau-

Sauvés! Sau-

Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau -

- vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau -

Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

-vés pour l'é - ter - ni - té! Sauvés! Sau - vés pour l'é - ter - ni - té!.....

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

..... Sau - - - vés! Sa - bo -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff begins with the lyrics "-é! Sa - bo - é!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a steady bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The second system of the musical score continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves now feature a long, sustained note for the lyric "-é!". The piano accompaniment includes a section with a 2/4 time signature and a section with a 3/8 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

152 ALLEGRETTO ♩=168

MÉPH. (Fendant la foule)

Pla - ce, pla - ce à Mé - phis - to - phéès, à vo - tre Roi!...

ALLEGRETTO ♩=168

marcato ed aspro

M

Ô ra - ce im - mon - de, ra - ce sans foi!.....

ff

M

.....

8

M

Que cha - cun, humble - ment, se courbe, se courbe de - vant moi!...

M

Ô race im-mon - de, ra - ce sans foi!.....

M

8.....

pp

POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE
(Ils s'agenouillent en cercle autour de Méphistophélès)

R

ppp

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

U

ppp

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

OE

ppp

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

H

ppp

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

C

ppp

Courbons nous! c'est Mé - phis - to - phé - lès, c'est no - tre Roi! Nous

POCO PIÙ MOSSO, COMME UN MURMURE

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

voilà tous prosternés devant toi! Courbons nous! c'est Méphis -

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

-to-phé-lès, c'est notre Roi.....

DANZANTE $\text{♩} = 160$ (DANSE DE SORCIÈRES)

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, while the left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. The tempo is marked $\text{♩} = 160$. The dynamic marking is *leggerissimo e staccatissimo*.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking is *ff brusquement*.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *leggerissimo*.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

LARGO ♩ = 56 (assis sur un roc en forme de trône)

MÉPH.

avec ampleur

Peu - ple! Don - nez au Maî - - - tre Le sceptre et le man -

LARGO ♩ = 56

M

- teau ro - yal! le sceptre et le man - teau ro - yal! A -

marcato

M

- fin que l'on puisse connaî - tre Le Souverain du mal, le Souverain du

PIÙ PRESTO ♩ = 80

M
mal!... (en présentant une chlamyde à Méphistophélès)

R
Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

U
Voi-ci le sceptre et le manteau ro-yal!

CE
H
Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

C
Tout doit cé-der au Sou-ve-rain du

♩ = 80
PIÙ PRESTO

M
Je

Tout doit cé-der

Tout doit cé-der

mal! Au Roi du mal!

mal! Au Roi du mal!

tr
f tr

M

suis..... le despo_te du mon - de, et je fais trembler

LARGO COME PRIMA ♩ = 56

M

l'être humain, et je fais trembler l'être humain! Je

M

veux que la machine ron - de oscille dans ma main, oscille dans ma

PIÙ PRESTO ♩ = 80

160 marcato

M

main!

R

U

CE

(Ils courent autour d'une chaudière qui est dans le fond de la scène)

H

Nous apprê_tons les ma_giques tri -

C

Il faut souffler sur les charbons ar_dents, Nous apprê_tons les ma_giques tri -

PIÙ PRESTO ♩ = 80

Il faut souffler sur les charbons ardents!

Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

_dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

_dents! Il faut souffler sur les charbons ardents, Il faut souffler sur les charbons ardents!

mf cres. *ff*

$\text{♩} = 168$
COME PRIMA

leggerissimo e staccato

f *brusquement*

leggerissimo

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The left hand includes dynamic markings: *sforz.*, *p*, *sf*, *p*, and *sf*.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line. The left hand includes dynamic markings: *sf* and *p*.

(Présentant un globe de verre à Méphistophélès)

Vocal and piano accompaniment for the fourth system. The vocal parts are for Soprano (R), Alto (U), Tenor (H), and Bass (C). The piano accompaniment is at the bottom.

R
U
H
C

Prends ce glo.be de ver - re.

Prends ce glo.be de ver - re.

Prends ce glo.be de ver - re. I - ma - ge de la ter - re!

Prends ce glo.be de ver - re. I - ma - ge de la ter - re!

Piano accompaniment for the fourth system, featuring chords and a bass line with accents.

BALLADE ALLEGRO $\text{♩} = 76$
MÉPHISTOPHÉLÈS (tenant le globe de verre à la main)

ALLEGRO $\text{♩} = 76$

M

PIÙ PRESTO $\text{♩} = 48$

Voi - ci..... la

PIÙ PRESTO $\text{♩} = 48$

rall. *a piacere* *più rall.* *P legatissimo*

M

bou - - le vi - - de et ron - de! - Qui..... des -

M

- cend,.... re - mon - te et re - descend!...

$\text{♩} = 176$

8

M

El . le tourne, elle tremble, elle gron . de; Sur son es . sieu

vigoroso

M

tou . jours rou . lant, Tour à tour ou sté . ri . le ou fé . con . de.

leggero

PIÙ VELOCE ♩ = 100

M

Voi . ci le monde!..

PIÙ VELOCE ♩ = 100

con forza

ff

M $\text{♩} = 184$

Sur sa crou.te grouilleu.ne ra . ce Vai . ne,

$\text{♩} = 184$

M

faus.se lâche et ra . pa . ce, Ne mé . ri . tant

cres.

M

que nos dé . dains Et c'est la ra . ce des hu . mains!

f *violento*

M

Elle éta . le son rè . gne, son rè . gne im . mon . de Sur le

smorzando *mf* 8-

M

mon - - - de!

tr.

ff

$\text{♩} = 100$

M

M

QUASI AND.^{te} $\text{♩} = 100$

Pour el - le Sa - tan est un songe, Pour el - le l'en-

QUASI AND.^{te} $\text{♩} = 100$

sec.

quasi a piacere

M

- fer est mensonge, Menson - ge le Paradis!

quasi a piacere

M

$\text{♩} = 176$

8

quasi a piacere

ff

Par le diable! à mon tour

M

je ris! Par le diable! Par le diable! à mon tour je ris!

8

un poco più mosso

M

$\text{♩} = 88$

(il rit)

En guet - tant sa chu - te pro - fon - de... Ah! ah!

accel. e rinforz.

accel. ancora

M

ah! ah! ah! ah! ah!..... Voi.ci le

rall.

Opp.

con forza

rall.

mon - - - de! Voi-ci le mon - - -

M mon - - - de! Voi-ci le mon - - -

(Il jette avec force le globe de verre qui se brise)

M - de!

ff

Soprani *ALLEGRO FOCOSO* ♩ = 160

R Dan-sons!.....

U Dan-sons!.....

OE Ténors Dan-sons!.....

H Basses Dan-sons!.....

C Dan-sons!.....

ALLEGRO FOCOSO ♩ = 160

sempre fortissimo

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

..... Dansons!..... Dan.

. sons!..... Dan.sons!

. sons!..... Dan.sons!

. sons!..... Dan.sons!

. sons!..... Dan.sons!

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

Ah! Tour-nons et dansons! Oui, soyons en li .

ff

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

- es - - se! Dansons et chantons, car le monde est en piè - ces! De-

cres.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- vant la détresse du globe fa - tal.....Grandi.ra sans cesse le rire infer.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

- nal! Dansons et chantons,oui soyons en li - es - se! de.

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

...vant la détesse du globe fa . tal..... de . vant la détesse du globe fa .

(L'image de Marguerite apparaît au fond du théâtre)

- tal Ah!.....grandi.ra notre rire infernal!

- tal Gran - dit sans cesse le ri.re,le rire infernal!

- tal Grandi - ra notre ri.re,Grandi.ra le ri.re,le rire infernal!

- tal Grandi - ra notre ri.re,Grandi.ra le ri.re,le rire infernal!

FAUST *AND.^{te} LENTO* ♩ = 48

MÉPH. Pro.dige! Sur ces roches loin.

Qu'est ce donc!

tr

AND.^{te} LENTO p ♩ = 48

dolcissimo cantabile

F . tai . nes, dans le ciel nu . a . geux ne vois . tu pas, là bas U . ne en .

F . fant tri . ste pâle aux pieds chargés de chaînes, Elle traîne ses pas . mon souvenir hé .

cres.

F . si . te... Ce doux vi . sa . ge, hélas! res .

F $\text{♩} = 54$

_semble à Margue - ri - tel...

MÉPHISTOPÉLÈS

f Dé - tour - ne les yeux! Dé - tour - ne les yeux!...

$\text{♩} = 54$

marcato

M

C'est un spec - tre séducteur! Dé - tourne les yeux! Dé - tourne les yeux!

M

Il fa - sci - ne ton cœur! Il te char - me,

FAUST

a tempo

M

Dans cette nuit d'horreur ce fantôme éga.

il t'abuse, C'est la tête de Médu-se!

P a tempo

F

ré, Je crois le reconnaître est-ce bien toi, pauvre âme?

F

Ô sein que j'ai couvert de mes baisers de flamme!

F

C'est Marguerite, hélas! c'est Margue.

F *mf* . ri . te! mon . dex être a . do . ré!!

MÉPHISTOPHÉLÈS

M *f* Dan . ce spec . tre mor . ne, biê . me

marcato

F Sur son cou j' aper .

M Cha . cun croit voir ses amours!

pp

8-----

F . cois u . ne li . gne de sang!

M *f* Cet . te tè . te fut bles . sé . e

8-----

marcato

RONDE ET FUGUE INFERNALE

ALL.^o FOCOSO ♩ : 208

accel. moltissimo

M

Par le glai - ve de Per - sé.e.
Sop. et Cont.

R

Ah!

U

OE

Ah!

C

Ah!

ALL.^o FOCOSO ♩ : 208

accel. colla voce

ff

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

Ah! Sorciers et dé.mons! soyons tous en li . esse! Le monde en dé.tresse s'abîme et s'a.

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

The first system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 7/8 time signature and feature a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is in a 7/8 time signature and consists of chords and single notes in both hands.

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

bat! Dansons et tournons dans la ronde infer-nale! C'est la nuit fa-tale, la nuit du Sab-

The second system of music continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal parts maintain the same rhythmic pattern, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and single notes.

bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...

bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...

bat! Sabbat! Sabbat! Sa-bo-é!...

The third system of music features a change in the vocal melody. The vocal parts now have a more melodic line with some rests. The piano accompaniment continues with chords and single notes. A fermata is placed over the final notes of the piano part in the first two staves. The system ends with a fermata and a repeat sign.

48185 e

Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

8 Sab.bat! Sabbat! Sa . bo - é! C'est la nuit fa .

♩ = 176

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Ah!..... Sab . bat!Sab .

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Sab bat!

. ta . le, la nuit du Sab . bat!..... Sab bat!

♩ = 176

. bat!Sa.bo . é! Chan.tons,dan.sons,car le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

- bat! Dansons! Sa - bo - é! Har Sab - bat! Dan
 Sab - - bat!

- sons! Chan - - tons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a -
 Sab - bat! Sab - - bat! Sa - bo - é! Dan - - sons! Dan - -

- bat! Dan - - sons! Dan - - sons! le mon - de est en dé -
 - sons, car le monde en dé - tresse s'a - bîme et s'a - bat! Dansons! Sa - - bo -

tres se et nous dan sons! Ah!..... Sa - - - bo - - -
 Sab - - - bat! Sab - bat! Sab - - - bat! Sa-bo -
 - è! Har sab - bat! Dan - sons!.. Dan - -

- è!
 - è! Chan - tons, dan - sons, car le monde en détresse s'a bîme et s'a
 - sons, car le monde en détresse s'a bîme et s'abat! Dan - sons! dan -

- è! Dansons!.....oui dansons sans ces - se la ron - de infer -
 - bat! Dansons! Sa - - - bo - - - è! Har Sab - - -
 - sons! le mon - de est en dé - tres - se et nous dan -

marcato il basso

na - le..... la ron - de infer - na
 - bat! Sab - bat! dan - sons! oui chantons et dan -
 sons dansons! Sa - bo - é! tournons et dan

le!
 sons! Dan - sons! dan - sons!
 sons! dansons sans ces - se, dan - sons! Dan - sons! la

2^{èmes} Basses

2^{èmes} Ténors
 la

1^{ers} Basses la ronde, la ronde infer. na. le dansons et tour.
 ronde, la ronde infer. na. le dansons et tournons

cres. *m. d.*

2.^{èmes} Sop.

la

la ronde, la ronde infer - na.le! tournons et dan -

1.^{ers} Ténors

ronde, la ronde infer.nale tournons et dansons!..

- nons!.. (toutes les basses)

Sa - bo - é! Dan - sons, dan - sons, dan -

la ronde, la ronde infer - na.le! tournons et dan -

1.^{ers} Sop.

ronde, la ronde infer.nale tournons et dansons!.. Tournons, dan -

- sons!

(tous les ténors)

Ah! Sa - bo - é! Chan - tons! Tournons, dan -

- sons la ron - de in - fer - na - - -

. sons!

. sons! Dansons!..... Tournons,dan . sons!
 . sons! Dansons!..... Dan . sons! Chan . tons! tournons,dan .
 le! Sans ces . . . se dansons!..... tournons,dan .

PIÙ PRESTO ♩ = 200

Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .
 . sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .
 . sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse,le monde en détresse s'abîme et s'a .

PIÙ PRESTO *ff* ♩ = 200

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

This system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a single melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves with chords and a bass line.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

- bat! Dansons et tournons dans la ronde infer . nale, c'est la nuit fa . tale, la nuit du Sab.

This system is identical in structure to the first, with three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature changes to one sharp (F#) in this system.

Sabbat! Sabbat!Sabo - é!..

Sabbat!

. bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab -

. bat! Sabbat! Sabbat!Sabo - é!

. bat! Sab - bat! Sab - bat!

fff

8-----

8-----

Sabbat!Sabo - é!

. bat Sab - bat! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

Sabbat! Sabbat!Sabo - é! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

Sab - bat! Sab - bat! C'est la nuit fa.tale, la nuit du Sab.

8-----

8-----

- bat!..... Sab

- bat!..... Sab

- bat!..... Ah!.....

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a complex melodic line in the right hand and a simpler bass line in the left hand. There are some markings like '4' above the piano staff.

- bat!

- bat! Sab

Sab . bat! Sab . bat! Sa . bo . é! Chan . tons! tour . nons, car le monde en dé .

marcatissimo *ff*

The second system continues the musical piece. It features similar vocal and piano parts. The piano accompaniment has a more active role here, with a 'marcatissimo' and 'ff' marking. The lyrics are more complete in this system.

- bat! Sab . bat! Sab . bat! Sa . bo . é! Chan . tons, tour .

- tresse s' a . bîme et s' a . bat! dan . sons! Sa . . bo . é! Har Sab .

The third system concludes the page. It features the same vocal and piano parts. The lyrics are split across the vocal lines. The piano accompaniment continues with its characteristic melodic patterns.

Sab - - - bat! Sab - bat! Sab

- nons! car le monde en dé - tres.se s'a - bîme et s'a - bat! Sab.bat Sab.

- bat! car le monde en dé - tres.se s'a - bîme et s'a - bat!

- bat! Sa - bo - é! Sab - bat! Sab - bat!

- bat Sa - bo - é! Har Sab - bat! c'est la ronde infer.

Sa - - bo - é! Sab - - bat!

m. s. *m. d.*

Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab -

- na - le! la nuit du Sab - bat! Ah! c'est la nuit du Sab -

Ah! c'est la ronde infer - na - le, la nuit du Sab - bat!

cres. ppp *pp*

- bat! Dansons! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

ppp *pp*

- bat! Dansons! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

ppp *pp*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

ppp cres. *pp*

ppp *pp*

cres. sempre a poco a poco *p*

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

p

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

p

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

cres. sempre *p*

mf Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!
mf Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!
mf Sa - bo.é! Sa - bo.é! *f* Sa - bo.é! Sa - bo.é! *ff* Sa - bo.é!

Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!
 Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!
 Sa - bo.é! Sa - bo.é! Sa - bo.é!

fff

(Soprani) Sa

bo

Musical score for Soprano and Piano, measures 1-4. The Soprano part has lyrics "Sa" and "bo". The piano accompaniment features a melodic line with trills and a bass line with chords.

8

Piano accompaniment for measures 5-8. The music is marked "fff" and features a complex melodic line with many trills and a steady bass line.

é!

(Contralti) Sa

bo

Musical score for Contralto and Piano, measures 9-12. The Contralto part has lyrics "é!", "Sa", and "bo". The piano accompaniment continues with trills and chords.

Sa

bo

Piano accompaniment for measures 13-16. The music continues with intricate melodic patterns and a consistent bass line.

é!

Sa

bo

é!

Musical score for Soprano and Piano, measures 17-20. The Soprano part has lyrics "Sa", "bo", and "é!". The piano accompaniment features a melodic line with trills.

é!

Sa

Piano accompaniment for measures 21-24. The music concludes with a final melodic flourish and a steady bass line.

(tutti)

cres. Sabo.é!...

Sabo.é!..... Ah!...

bo - - - - - é!

cres. sempre

m. s.

Sabo.é!.....

Sabo.é!..... Ah!.....

Sabo.é! Sabo - é! Sabo.é! Sabo - é!..... Sabo.é! Sabo.

Sabo.é!..... Sabo.é!.....

Sabo.é!..... Sabo.é!.....

é! Sabo.é! Sabo - é!..... Sabo.é!..... Sabo.é!.....

..... Saboé!..... La ronde infer . na . le! la nuit du Sab . bat!

..... Sabo . é!..... Ah! Sa . boé!

..... Sabo . é!..... C'est la nuit

ff squillante

La ronde infer . na . le! la nuit du Sab . bat!

Sa . bo . é! Ah! Sa , bo . é! Sa . boé!

du Sab . bat! c'est la nuit du Sab .

ff squillante

La ronde infer . na . le, la nuit du Sab . bat! Dansons! Ah! Sa . bo .

Dan . sons! dan . sons! dan .

. bat! C'est la nuit du Sab .

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

é! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

. sons! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

. bat! Sorciers et dé . mons soyons tous en li . esse! le monde en dé . tresse s'a . bîme et s'a .

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

- bat! Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat!..... Sabbat! Sab
 - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!.....
 - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!..... Sab - bat!.....

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano part is in bass clef. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents, and the lyrics are repeated throughout the system.

- - bat!..... Har..... Sab - - bat!
 Sab - - bat!..... Sab - - bat!
 Sab - - bat!..... Sab - - bat!

The second system continues the musical piece with similar vocal and piano parts. The lyrics include the word 'Har' in the first vocal line. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It features a series of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand, concluding the piece.

PIÙ PRESTO $\text{♩} = 132$

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sab - bat!

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!

Sa - bo - é! Har Sab - bat! Sa - bo - é! Har Sa - bat!

PIÙ PRESTO $\text{♩} = 132$
fff

encore plus vite

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Sab - bat! Har Sab - bat!

encore plus vite

(le rideau tombe)

- bat!.....

- bat!.....

- bat!.....

.....

.....

.....

RAPIDISSIMO

ACTE TROISIÈME

LA MORT DE MARGUERITE

La scène représente un cachot. Marguerite, étendue sur un grabat, divague et chante à mi-voix. C'est la nuit. Une lampe brûle fixée au mur. Au fond, une grille.

♩ = 50
ANDANTE LENTO

legatissimo e pp

en pressant un peu.

p

sforz. *sf* *dim.* *rall.* *pp*

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of staves. The first system shows the vocal line in a soprano clef and the piano accompaniment in a bass clef. The tempo is marked 'ANDANTE LENTO' with a quarter note equal to 50 beats. The dynamics are 'legatissimo e pp'. The second system continues the piano accompaniment with a complex rhythmic pattern. The third system includes the instruction 'en pressant un peu.' and a dynamic marking 'p'. The fourth system features a vocal line with dynamics 'sforz.', 'sf', 'dim.', 'rall.', and 'pp', and a piano accompaniment that concludes with a key signature change to two sharps.

cantabile

dim.

p

plaintif.

pp

pp

a piacere

p

p

MARGUERITE *LENTO*

♩ = 46
in tempo

Dans le fond du som - bre a - bi - - me L'enfant

p

p

p

M

gît,.. ter - rible ef - froi!.. On ra - - con - - te que..... c'est

p

p

M *ff*

moi..... qui com_mis l'hor_ri-ble cri_-me. L'air est

f *p*

M

froid, le cachot som_bre, Et mon â_-me plei-ne

8.....

pp

M

d'om_bre Comme un bel..... oi_seau.... des bois.... vo-le

tr *tr* *tr* *tr*

pp

6

M

vo - - - le.... ah!..... vo - le et s'en

M

va. Ah! pi_tié, mon Dieu!..

rall. *f* *p* *a piacere* *p*

M

in tempo Quand ma mè . . . re a ren . . du l'â . . . me Le poi.

p *p*

M

. son rongeaît son sein; Et l'on dit que de..... ma

M

ff main..... J'ai ver . sé le philtre in . fâ . me. L'air est

f *smorz.* *p*

M

froid, le cachot som-bre Et mon â-me plei-ne

8

pp

M

d'om-bre Comme un bel..... oi-seau... des bois.... vo-le

tr

pp

M

vo-le... ah!..... vo-le et s'en

M

va. Ah! pi-tié, mon Dieu!

rall.

in tempo

p

FAUST

(derrière la grille)

Sau - ve la!

MÉPHISTOPHÉLÈS (derrière la grille)

(rudement) 3

Mais qui donc la poussa dans l'a - bi - me? Qui? répons!

ff a tempo ff

RÉCIT.

Je fe - rai le possi - ble. Les clés d'a - bord. Le geolier dort.

pp RÉCIT.

a tempo *rapidamente*

(Méph. ouvre la grille et s'éloigne)

Et les chevaux ai - lés sont tout prêts pour la fui - te...

f

ritu

(Faust entre dans le cachot)

AGITATO ♩ = 168

mf

MARG.

PLUS LENT ♩ = 88

f

Ah! Dieu puissant! Ils viennent, Les voi - ci! du se - cours!

PLUS LENT ♩ = 88

ff

M

C'est bien dur de mourir...

FAU.

RÉCIT.
à voix basse

Tais-toi... tais-toi! C'est quelq'un qui te dé-

pp colla voce

pauses tres longues

M

avec angoisse

Si tu peux... te lais - ser... flé - chir... plus lentement
Pi - tié pour

F

-li - vre.

p

M (tranquillement)
Marthe... Reste encor, reste en-

FAUST (avec anxiété)
Ah! viens, ah! viens...

M - cor.

F Suis - - moi, car si tu tardes un danger nous me-

accél. cres.

M (avec une angoisse affectueuse)
Tu n'embras - es pas?

F - na - ce.

sempre più agitato cres.

M

Tu ne m'embras - es pas? Ah! ta lèvre est glacé - e...

dim.

(dramatiquement)

M

FAUST

Qu'as-tu fait de ton grand a - - mour?... dis!

Ces - se

col canto *ff* *senza tempo*

M

lentement

Tu ne connais pas ma honte et ma mi - - sè - re? Et tu veux m'arra -

colla voce *sforz.*

M

presque parlé

- cher à ce bouge e-touf - - fant? J'ai de ma main...empoisonné ma

tenute *sforz. dim. Ped.*

(d'une voix entrecoupée)

M

mère... Et j'ai donné la mort... à mon en - - fant... Donne... ta

pp

M

main... il faut... que je te di - se La pla - ce des tom -

senza rigore di tempo e pp

M

- beaux qu'au sortir de l'é - gli - se... demain tu creuse - ras.

pp

M

Là... sous la pe - lou - se en fleurs

cette mesure à tempo

M

Tu couche_ras ma mè_re A la plus bel_le pla_ce du ci_me_

M

_tiè_re... A l'é_cart... mais pas

pp

M

(avec une douleur toujours croissante)

loin_pourtant, tu creu_se _ _ ras ma fos_se... ma pau_vre

M

(avec une douleur poignante)

fos_se... et mon pe _ _ tit en_fant dor_mi_ra sur mon

rall. colla voce

ALLEGRO AGITATO ♩ = 160

M *f*
 FAUST sein. Non... l'enfer est à cette

Viens!... je t'en con - ju-re! viens!

ALLEGRO AGITATO ♩ = 160

ff sf assai sf

M *rall. più rall.*
 porte... Ah! ar - rête... ar-rête-toi de grâ-ce! Je ne peux pas te

sf sf marcate tutte e rall. più rall.

M *Meno allarg.*
 suivre!... D'ailleurs... pourquoi la vi-e est dou-leur. Que de-venir sur

8. dim. allarg. Meno

I terre? M'en aller men-di - ant mon pain, Ah! pau-vre vi - ctime, a - - vec le sou-ve-

legatissimo

M

FAUST - nir dé - chi - rant de mon crime.

dolce

Vers moi tour - ne les yeux, en - tends la

rall.

rinforz.

ff

F

voix..... la voix de l'a - mour qui t'im - plo - - re! Viens... fuy -

pp

sf legatiss. ed appassionato

MARG.

Oui fuy - ons... Dé - - ja je vois en rêve un a - si - le de

p

dim. sempre

- ons!

M

paix où nous vi - vrons ré - u - - nis à ja - mais.

dolciss

col canto

(Faust et Marguerite se tiennent enlacés et, les yeux dans les yeux, ils murmurent languissamment)

ADAGIO $\text{♩} = 40$ *sottovoce dolcissimo*

M
Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne, Là bas où l'é_toi_le incer.tai_ne

FAUST
Lointai_ne, lointai_ne, lointai_ne, Là bas où l'é_toi_le incer.tai_ne

ADAGIO $\text{♩} = 40$
PPPP

ravvivando subito PP

M
se lè_ve sur l'on_de qui dort, u_ne î_le appa_rait comme un son_ge,

F
se lè_ve sur l'on_de qui dort, u_ne î_le appa_rait comme un son_ge,

M
Le rê_ve où notre â_me se plonge, Nous fait a_spi_rer à ce port.

F
Le rê_ve où notre â_me se plonge, Nous fait a_spi_rer à ce port.

m.s.

M
Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,

F
Fuyons vers la blanche fa_lai_se, Là bas toute angoisse s'a_pai_se,

Ad. *III.* *ravvivando* ** Ad.* *un poco più* ***

M
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans

F
Fuyons sur l'azur de la mer, Le vent dans la voi_le, la flamme dans

m.s. *ravvivando* *un poco più*

M
l'hymne, l'ex.ta_se dans l'âme Planons é_per_dus dans l'éther, é_perdus dans l'é

F
l'hymne, l'ex.ta_se dans l'âme Planons é_per_dus dans l'éther, é_perdus dans l'é

un poco accel. *string.* *rall.* *ff accel. ben esattamente colla voce* *più rapido* *rall.*

a tempo *pp* *cres.*

M ther. C'est là que l'amour nous entraî-ne, Mi- rage aux cé-le-tes lueurs, C'est

F ther. C'est là que l'amour nous entraî-ne, Mi- rage aux cé-le-tes lueurs, C'est

a tempo *pppp* *cres.*

Red. * *Red.* *

dim.

M là vers cette î- le se- rei- ne Cou- ver- te de près,..... et cou- ver- te de

F là vers cette î- le se- rei- ne Cou- ver- te de près,..... et cou- ver- te de

dim.

ppp

M fleurs,..... et cou- ver- te de fleurs... Lointai- ne, lointai- ne, lointai- ne,

F fleurs,..... et cou- ver- te de fleurs... Lointai- ne, lointai- ne, lointai- ne,

ppp

ppp

Red.

pppp *morendo* *ASSAI SOSTENUTO* ♩ = 92

M
lontai - ne, lontai - ne, lontai - ne...

F
pppp *MÉPH.* (apparaissant au fond)
lontai - ne, lontai - ne, lontai - ne... C'est le

morendo *ASSAI SOST.* ♩ = 92 *ff* *Red.* *

M
Ah! ter - - - reur!..... là bas Sa - - tan rugit!

M
jour!

Red. *cres.* * *Red.* * *Red.* *

(avec désespoir)

FAUST
Viens, Mar - gue - ri - - te, viens!..... hâ - tons nous, le temps

Red. * *Red.* *

MAR. (à Faust)

Ah!.... je ne veux pas qu'on m'a - ban - - don - - ne!

F

fuit!

MÉPH.

J'en - tends

M

Ah!

M

la fan - fa - - re qui son - - ne, la fan - fa - - re de la

M

grâ - - ce! Seigneur, je te li - vre mon sort! Seigneur tout puissant, je te li - vre mon

M

mort.....

POCO PIÙ ♩ = 100

M
 sort! L'ef . froy de la mort me poursuit et m'op-
 a coté de Faust *cres. a poco a poco e accel.*

M
 Cal . mez la ter . reur qui tous deux vous op . pres - se, Calmez la ter-

POCO PIÙ ♩ = 100

pp * *cres. a poco a poco e accel.*

M
 - pres - - - - se, Je sens dans mon â - - - -

M
 - reur qui tous deux vous op - pres - se, Car l'heure impla - ca . ble et ter - ri - ble nous

M
 - me u - ne horri - ble dé - - tres - - - - se, Je marche au sup-
 FAUST *accel. molto e sempre*

M
 Mon cœur, Margue - ri - te, a sen - ti ta dé - - tresse et je veux te sous-

M
 pres . se, Car l'heure impla - - cable et ter - ri - ble nous pres . se, Car l'heure impla -

f *accel. molto e sempre*

M *ff* - pli - - - - ce, je vois le bour - reau!

F *ff* - trai.re au pé - ril qui te pres - se; contiens ton an - gois.se, contiens ta ter -

M *ff* - ca.ble et ter - ri - ble nous pres - se; j'en.tends au de - hors Piaf - fer nos che -

M *ff* 2 ciel! Ah!..... sur ma tête -

F *ff* - reur car il faut par - - tir. Il faut.....

M *ff* - vauX im - pa - ti - ents du mors. L'au - - - - ro -

M *accel. più ancora* - - te est le - vé le cou - teau, est le - vé le cou -

F il faut par - - - -

M - - - - re se lè - - - -

AGITATO $\text{♩} = 80$

M *teau.* Qui sort?.. qui sort de

F tir. Ah! pour quoi suis - je né!

M *(rudement)* Hé bien?

AGITATO colla voce *ff* $\text{♩} = 80$

M *RÉCIT.*

ter_re? C'est le monstre! Mi_sé_ri - cor - - de! Dans la demeu - re

colla voce

M *RÉCIT^{vo}*

sainte Hé - las! que vient - il fai - re? Ah! chasse

a tempo *colla voce* *a tempo*

ALL^o VELOCE ♩ = 144

FAUST le, pour me pren - dre il at - - tend!

Ah! viens!... Ah! viens et vis, Margue -

ALL^o VELOCE ♩ = 144

p

F - ri - - - te.

MÉPH. *p*

Il faut choi - sir en - - fin ou la mort ou la

(La lueur de l'aube apparaît. Méphistophélès au fond du cachot. Marguerite tombe dans les bras de Faust.)

M fui - - - te.

ff. *cres.*

din. *rall. molto*

rall.

MAR. *ANDANTE LENTO* ♩ = 36
p (d'une voix mourante)

L'au - be blanchit la sombre tour... Mon dernier jour se lè - - ve...

ANDANTE LENTO ♩ = 36

pp

M Il de - vait ê - - tre, hé - - las!... le jour de notre hymen... ô

languendo

M rê - - - ve!... Mon tri - ste sort s'a - - chè - - - ve!

FAUST

An - - gois - se cru - el - le!

pp

M Tais-toi... cachons... ca - chons..... l'erreur De cet - te fil - le

M blon - - de Qui te don.na..... son cœur. Ah!

accel. assai *cres.* *f*

M Grâce!.. pour la mo-ri - bonde.. Pardonne.moi... Sei - gneur... Pardonne -

M -moi..... Sei - - gneur.

Mouvement du Prologue *pp*

M

Ô Père...

smorz. un poco

M

Dieu tout-puis-sant! Pi-tié!

pp accelerando *cres.*

M

je t'encon-ju-re!... an-ges en qui j'ai

allarg.

M

FAUST: foi Grâce!... Va... tu me fais horreur!

MÉPH.: Ô mi-sère!

Et le est ju-gé-e!

allargando e rinf.

M

PHALANGES CÉLESTES

(voix d'en haut) A

Sopr. et Contr.

Ténors

Elle est sau - - vé - - e!

Elle est sau - - vé - - e!

pp *ppp*

Red. *

M

PRESTISSIMO (Faust et Méphistophélès disparaissent. Au fond le bourreau avec des hommes armés. Le rideau tombe.)

moi Faust.

PRESTISSIMO *ff*

Red.

ff

DEUXIÈME PARTIE

ACTE QUATRIÈME

LA NUIT DU SABBAT CLASSIQUE

Une baie de la mer Egée.. A droite, au fond, un petit coin de mer absolument calme. A gauche et également au fond, le paysage verdoyant. Taillis épais, fleurs et feuillage.. La lune immobile au Zénith. A gauche premier plan, le portique praticable d'un temple. A droite, des pelouses sémées de fleurs. Héléne. Panthalis. Sirènes. Dorides.

♩ = 56
LENTO

pp armonioso legato *cres.* *dim.* *pp* crescendo

(Le rideau se lève)

pp *f* *dim. subito* *f*

dim. *pp* *a piacere*

8 *dolcissimo* *rall. molto* *ANDANTINO* ♩ = 80 *sonores*

languidamente espressivo

HÉLÈNE

affrett. un poco

PANTHALIS

L'astre argen - té des nuits brille et mi - non - de d'un éclat doux et pur.

Chan - - - - te!

*P subito**colla voce*

H

Chan - - - - te!

*languidamente espressivo**affrett. un poco**rall. un poco*

P

La bri - se vole autour des tu - bé - reu - ses, I - vre de leur parfum.

col canto

H

affrett. un poco *rall. un poco*

Sur le som - meil des fiots les algues ver - - tes Se penchent dou - cement.

P

Chan - - - - te!

colla voce

rinf. *PPP rall.*

H La lu.ne pla - - - ne et tout re - pó - - - se, chante si -

P Chan - - te! chan - - te! chante si -

Red. *p rall.*

languente *ravvivando*

H - rè - ne ton chant d'a.mour, Oh! chante si - rè - - - - ne!

P - rè - - - - ne,..... si - rè - ne un chant d'a.mour!

FAUST (dans les coulisses)

Hé - lè - - ne, Hé -

appassionato
ten.

rall. **PLUS LENT**

ten.

F - lè - - ne, Hé lè - - ne!

colla voce *sonores*

Le premier mouvement

HÉLÈNE *affrett. un poco* *rall. un poco*

Beau voya - geur errant sur ce ri - va - ge por - te vers nous tes pas.

PANTHALIS

Chan - - - - te!

P subito *colla voce*

H Chan - - - - te!

P Suis l'écho de nos voix harmo - ni - eu - ses, suis le che - min des fleurs.

H Là le ruis - seaumurmure à la na - ïa - - de son é - ter - nel a - dieu.

P Chan - - - - te!

rinf. *ppp rall.*

H La lu - ne pla - - - ne! et tout re - po - - -

P Chan - - te! Chan - -

ad. *p rall.*

languente *f deciso*

H - se, chante si - - rè - ne! ton chant d'a - mour, Oh! chante si - - rè - -

P - te! chante si - - rè - - - - ne!..... si - - rè - - ne un chant d'a -

rall.

(Elles s'éloignent)

H - ne!

P - mour!

appassionato
ten.

PLUS LENT

ten.

z 48185 z

RÉCIT.

(il entre en scène avec Faust)

MÉPHISTOPHÉLÈS

Nous voi-ci dans la nuit du clas.sique Sab - bat. C'est fort heureux pour

RECIT.⁷⁰

p

M toi, rê-veur in - sa - - ti - - a - - ble, Qui vient chercher la

MODERATO

M vi - e au pa - ys de la fa - - ble, Le pa - ys de la fa - ble est i - ci.

MODERATO

p

M Mais l'é - bat de notre fantai - si - e aura plus grande allure si chacun à son

sf

M

J'a spi - re

gré va cher cher a - ven - - tu - re.

MODERATO ♩ = 58 *legato* *p*

F

l'air qui vi - bre au doux son de sa voix!

F

Ô ter - re de la

F

Grè - - ce! Ton char - me m'en - ve - lop - pe ain - si qu'u - ne ca -

ravvivando *languendo*

(Faust s'éloigne)

F

- res - - se.

MÉPH.

Au Brocken, au tre-fois,

rall. morendo

f

tr

M

(rudement)

Chez les larves du Nord, j'étais le chef su-prême et glori-eux mais i -

M

ANDANTE ♩ = 58

- ci je me cher-che moi même.

ANDANTE ♩ = 58

M

Va-peurs du Harz, va - - peurs de bi - tu - - me et de

cres.

M

poix Que j'ai - mais à flai - rer! pas u - ne seu - le tra - - ce de

cres. molto *ff*

M

vous par - mis ces Grecs. Là bas, dans

pp dolce

Le même mouvement

M

l'ombre du soir, volant de place en place, J'aperçois un es - saim de femmes. Il faut

M

voir.

(Les Chorétides entrent) (Danse en cercles) (Méphistophélès regarde

trm

p *leggiero*

♩ = 100
ANDANTINO DANZANTE

un instant les Chorétides, puis ennuyé et confus il sort)

The image displays six systems of musical notation for piano, arranged in two columns of three systems each. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several trills marked with a 'v' above the notes. The third system features a dynamic marking of *P* *leggero* in the bass staff, with a long horizontal line above it. The sixth system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps (F-sharp, C-sharp, G-sharp).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final measure. The left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo is marked *risolutamente*. Dynamics include *f* and *pp*. The performance instruction *ondulando* is present.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment changes. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *f* and *pp*. The performance instruction *rall.* is present.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment changes. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *f* and *cres.*

Fourth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment changes. The tempo is marked *a tempo*.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment changes. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *leggerissimo*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Sixth system of a piano score. The right hand features a melodic line with a fermata. The left hand accompaniment changes. The tempo is marked *a tempo*. Dynamics include *leggerissimo*. A sextuplet of eighth notes is marked with a '6' above it.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. It features a series of eighth and sixteenth notes in the treble, and a steady eighth-note accompaniment in the bass.

Second system of musical notation. The treble staff continues with melodic lines, while the bass staff provides accompaniment. A *morendo* marking is placed above the treble staff in the second measure of this system.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment from the previous systems. The treble staff has a melodic line, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

(Entrée d'Hélène suivie du Chœur)

Fourth system of musical notation, marking the entrance of Hélène and the Chorus. The treble staff features a melodic line with a crescendo hairpin, and the bass staff has a rhythmic accompaniment. The system ends with a key signature change to one sharp.

MAESTOSO E LENTO ♩ = 46
LES CHORÉTIDES

Fifth system of musical notation, featuring a vocal line. The treble staff has a vocal line with a long note and a fermata, with the text "Ah!....." written below it. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

♩ = 46
ff MAESTOSO E LENTO

Sixth system of musical notation, including piano accompaniment. The treble staff has a vocal line with a long note and a fermata, and the bass staff has a rhythmic accompaniment. The system includes a *ff* dynamic marking and a tempo instruction.

c

Je - tons des fleurs, chantons

dolce e solenne **f**

c

des hymnes de tri - om - phe; Vi - - - brez ci - tha - - res d'or

P legato

c

aux sons har - - mo - - - ni - eux! Hé - lè - ne! dans tes

sonoro

c

yeux notre âme se re - - po - se. Hé - lè - ne, dans tes yeux notre â - me se re -

LARGO ♩ = 40

(absorbée dans une vision fatale)

Nuit sombre,

- po - se.

LARGO ♩ = 40

triste, nuit à jamais fu - neste! Ah! Dé - - sastre d'I - li - on!!

impla - ca - ble re - mords!

pp *declamato senza tempo*

PIÙ MOSSO ♩ = 69
a tempo

Des flots de cen - - - dre au

PIÙ MOSSO ♩ = 69
p *legatissimo*

vent s'é - lè - - vent puis retom - - bent en augmentant l'horreur du si - nistre com -

sforz.

H
_ bat... Oh! le fer qui se

CH
Hé - - - las!

p

H
bri-se! Et le char qui s'é-

cres.

H
- lan - ce et le choc des béliers et les cris, les cris des mourants!

ff

H
Par - tout le sang. Ah! comme un torrent s'é - cou -

ff *avec force* *Opp.*

H
- le!

CH
O..... Dieux!

MOLTO PIÙ RITENUTO

H
Les Dieux dans leur fureur excitent les guer-

C
Dieux!

MOLTO PIÙ RITENUTO

ff avec violence

H
- riers at-ti-sant l'ef-fro-ya-ble ar-deur de la ba-tai-le!

fff

accel.

H

H *LARGO* ♩ = 38

Sur les murs chancelants à la lueur du feu Hé.las..... Un silence de mort

fff *pp*

H

règne a - lors où fut Troi - e.

(Entre Faust; il est richement vêtu du costume de chevalier moyen âge, il est suivi par Méphistophé-
lès, Nérée, Panthalis et un cortège de Néréides, petits faunes, etc. etc.)

Soprani *MODERATO*

CHORÉTIDES

Contralti Qui vient? Vers nous un héros s'ache-mi-ne! Beau

Qui vient? Vers nous un héros s'ache-mi-ne! Beau

MODERATO *accentato con eleganza*

comme un im.mor.tel.

comme un im.mor.tel. *ritard.* Sur

son visa.ge pâle on lit ce mot: A . mour!

dolcissimo

Rei.ne lève les yeux! contemple ce prodige! (Tableau)

Rei.ne lève les yeux! contemple ce prodige!

dolce

m.s.

sf

vigoroso

a tempo lento

f

a piacere *pp* comme un écho

ANDANTE AMOROSO ♩ = 50

FAUST (incliné devant Hélène)

Forme idéale et pu . re é - blouis.sante au . ro . re! Un hom - me devant

ANDANTE AMOROSO ♩ = 50
legatissimo

F
toi..... se..... prosterne et t'a . do - re Daigne sur moi baisser tes

F
yeux...baisser tes yeux dont l'éclat fait pâ . lir la lumière des cieux. Forme idéa . le et

rall. colla voce *accel.*

F
pu - re, é . blouis.sante au . ro . re, Un homme se pro . ster . ne

F

Un homme devant toi se prosterne et t'a-do re et t'a-do

cres.

7

HÉLÈNE *p*

Un tel a-veu me charme et re-jou-it mon

p

Ô cou-ple i-dé-al cé-

F

NERÉE *p*

re. Pour moi tout s'ef-fa-ce dans..... un charmant mys-

p

MÉPH. *p*

Ô mys-tè-

p

CHŒUR

Sopr.

Ô mys-tè-

CHORÉTIDES

Contr. *ppp*

Ô nuit, ô nuit ma-

ppp

Ténors

Ô nuit, ô nuit ma-

Basses *ppp*

Ô nuit ma-gi-que,

ppp

dolce, tranquillo e legatissimo

p marcata la nota del canto superiore

H
à - me, Et je suis fiè - re de

P
- les - te!..... Ah!

F
- tè - re, L'a - mour de cette en - fant..... qui.....

N
Pro - di - ge pro - di - ge!

M
- re! L'amour voit l'appât et s'é - lan - ce! vers

Nuit ma - gi - que! On di -

- gi - que! Nuit ma - gi - que

Ex - ta - se! ex - ta - se d'a -

nuit..... d'a - mour! nuit d'ex -

H
voir en tes yeux cet a - mour. Je me sens

P
cou - ple i - dé - al cé - les .. te!

F
..... m'en - chaîna sur ter - re, s'é - va - nou - it s'é - va - nou -

N
Ô pro - di - ge! A . .

M
l'I - dé - al! l'a - mour!

- rait à les voir Endy.mi.on et Di - ane, Endy.mi.on, Di - a - ne!

où l'à - me pla - ne Ex . .

. mour! On di.rait à les

. ta . . . se! Ah!



H
vivre au son de ta voix cares - san - te!

P
Voy .. ez!

F
- it de - vant ta sublime beau - té! De - vant ta su - bli - me beau -

N
- mour! Ô nuit ma - gi - que!

M
ne troublez pas leurs

ô nuit ma - gi - que! Ex - tase où l'â - me

- ta - se ex - tase où l'âme pla - ne! Ex - tase où l'â - me

voir En - dy - mi - on et Di - a - ne!

Ah! A - mour! Ex - ta - se!

H Je me sens vivre au doux son de ta voix ca - res -

P

F - té! car je t'a - do re! Hé - lè - ne, je t'a -

N

M (aux Chorétides)
cœurs! Taisez - vous!

pla - ne! Ô prodige, ô stupeur!

pla - ne! Ô prodige, ô stupeur!

Ô nuit ma - gi - que! ô stupeur! Ô nuit ma -

nuit ma - gi - que! nuit ma -

rall.

H
 . san - te. Ah parle encor, Ah! par - le moi.....

P
 couple idé - al.....

F
 . do - re. Ô splen - deur de l'im - mor - ta - li - té!.....

N
 ex - ta - se de..... l'amour!.....

M

Taisez - vous!

rall.

Ô prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

Ô prodi - ge, ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

- gi - que! ô stupeur! ex - ta - se d'a - mour!

- gi - que! ex - ta - se de l'a -

allarg.

H
 Par
 P
 Ex - ta - se
 F
cres. Un hom - me de - vant toi se pro - sterne et t'a - do
 N
 Nuit ma - gi - quel nuit d'a - mour, Ah.....
 M
 Tai - sez - vous là..... ne trou -
 Ex -
 Ô nuit ma -
 Ô nuit d'a - mour!
 Ex - ta - se! nuit d'a - mour!
 - mour Ô nuit ma - gi - que ex -
crescendo
f
ff

H
 parle! Ôdoux ravisse-ment! Quel est l'é-cho qui chante ain-si dans tes pa-

MÊME MOUVEMENT

H
 -roles? Sur tes lèvres j'en-tends un son harmonieux! su - a-ve résonnance!

MÊME MOUVEMENT

rall. rall.

H
 FAUST Dis-moi, qui t'in-spi - ra cessons dont j'attends le re-tour?

J'interroge mon

H
 Il me répond: A - mour!

F
 coeur, il te répond: l'A-mour! Et toi comme l'oi - seau se répétant lui

string.

H *Je t'aime!*

F *mè. me Interroge ton coeur il répondra: Je t'ai - me! je t'ai - me!*

string. di più *rall.*

H *stacc. affrett. f*
Ah!..... je t'ai - me d'a -

F *f*
Ah!..... je t'ai -

H *p* *3.*
- mour! Ah! je t'ai - me, je t'aime! Ah! Extase d'a -

F *p* *3.*
- me! Ah! je t'ai - me, je t'ai - me, je t'aime! Ah Extase d'a -

colla voce

ANDANTE ♩ = 58

allarg. un poco

H
 - mour.....ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran.chi les téné - bres du

F
 - mour.....ineffable et pro-fon - de! Notre âme a fran.chi les téné - bres du

ANDANTE ♩ = 58

allarg. un poco

p

H
 mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de -

F
 mon - de Et l'heure échappant..... à son cercle fa-tal..... s'é-gare au de -

legando con forza

ravvivando

un poco sospeso

H
 - là de l'azur sidé - ral! *f* Ta force m'en - lè - ve, à ton cœur tu m'en -

F
 - là de l'azur sidé - ral! *f* A -

morendo 4 *pp* *f ravvivando* *un poco sospeso*

H *p* *a tempo*
 - chaî - nes! Frissons incon - nus..... qui passez dans mes
 F *p*
 - mour!..... Amour! A -

H
 vei - nes! frissons inconnus!.....
 F
 - mour!..... amour! Beau rê - ve d'a - mour..... plus doux, plus doux que la

H *smorz.*
 Vous ê - tes la vi - e frissons inconnus.....
 F *rall.* *rall. assai*
 nuit, plus ardent que le jour! Ah! Beau rêve d'a -

cres. ed allarg. assai

H
Beau rê - ve d'amour! Rê - ve d'a -

F
- mour!..... Notre âme a fran - chi les té - nè - bres du

p *cres. ed allarg. assai* *f*

H
- mour! Ah l'e - xtase inef - fable et pro - fon - de i - nef - fa - ble et pro -

F
mon - de! Notre â - me a fran -

ff *accel. con passione* *allarg.*

H
- fon - de! Ah!..... No - tre âme a fran -

F
- chi les..... té - nèbres du mon - de, notre âme a fran -

string. *string. colla voce*

H
F
Sop. Contr.
Tén.
Bas.

CHORÉTIDES

f .chi les té-nè-bres du monde. Ta force m'en-lè - ve à ton cœur tu m'en-
f .chi les té-nè-bres du monde. Beau rêve d'a-mour..... ô beau rê - ve d'a-
f Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-
f Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-
f Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-
f Ô Po-é - sie..... ou-vre ton aile im-
stent.
ff

H
F

- chaî - nes, ta for - ce, ta for - ce m'en -
 -mour!..... je t'enchaîne à mon cœur, je t'enchaî - ne à mon
 - men - se, ouvre ton aile et prends ton essor prends ton es -
 - men - se, ouvre ton aile et prends ton essor..... glo - ri -
 - men - se, ouvre ton aile et prends ton essor glo - ri -

H
- lè - ve! A - mour!

F
cœur..... ô beau rê - ve d'a - mour! Ah!..... plus ardent que le

- sor..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus
- eux..... mon-te Ah!.....

- eux..... toujours,toujours plus haut..... toujours,toujours plus

- eux..... mon-te! Prends..... ton vol.

cres. con forza *ff*

H
A - mour! Ah!..... beau rê - ve d'amour d'a -

F
jour! Ah!... plus ardent que le jour! Ah!mon beau rê - ve d'a -

haut..... prends ton vol glo - ri - eux dans l'in - fi - ni des
haut..... prends ton vol glo - ri - eux

haut..... prends ton vol là dans l'in - fi - ni des

Prends..... ton es.sor glo - ri - eux dans l'in - fi - ni des

rall. *rall.*

(murmuré)

H
- mour! Il est un frais val- lon où coule le Cé- phi- se... Heu-
(murmuré)

F
- mour!
ppp (en s'éloignant) Nous y vivrons

cieux! Ah!.....

cieux!

cieux!

ppp

H
- reux, Adorants, ado- rés... Je passerai mes jours à tes genoux as-
F

Ah!.....

H
si. se... Dans les fleurs des grands prés...

F
Et nous nous ai.merons...

(derrière les coulisses)

Ah!.....

♩ = 54
pp
 (Le rideau tombe lentement)
ppp

Sop. Contr.

(Derrière le rideau)

pp Ah!

Tén.

pp Ah!

Bas.

pp Ah!

pppp

ÉPILOGUE

LA MORT DE FAUST

Le laboratoire de Faust, comme au premier acte mais tombant en ruine. Voix magiques dans les airs. Faust dans l'extrême vieillesse, pensif; il est assis sur un siège élevé. Méphisto se tient auprès de lui comme un incubé. Nuit. Une lampe éclaire faiblement la scène. L'évangile ouvert comme au premier acte sur un pupitre.

♩ = 58
ANDANTE

pp legatissimo *f* *dim.*

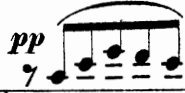
f *sempre pianissimo e legatissimo* *dim.*

(Le rideau se lève)
Red. *pp*

dim. ** pppp*

rinf.

AMOROSO ♩ = 52

pp 

legatissimo



FAUST

(se levant, comme absorbé dans une vision)

Ô sou - ve - nan - -

MÉPHISTOPHÈLES

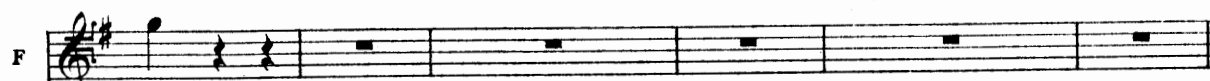
(à voix basse avec un accent sinistre fixant Faust)

(Chemi - ne, che - mi - ne pen - ser de l'or.

p *ff*



F - cel



M - gueil !



Ton as - tre dé - cli - ne. Le trépas s'a - van -

f *ff*



M *ce. Che-mi-ne, che - mi - ne.)*

dim.

sif.

FAUST *LE MÊME MOUVEMENT.*

J'ai tout sondé: le mon - de et son mi - ra - ge! Et j'ai sai - si les

MEPH.

(Ô sou - ve - nirs des jours joyeux, Passez en - cor devant ses yeux, Son a - stre dé -

LE MÊME MOUVEMENT.

rinf.

F désirs au pas - sa - ge!

M - cli - ne, Voi - ci le cer - cueil.) N'as tu pas as - sou - vi ré - ves et pas - si -

f *trm*

f *trm*

(avec ironie)

M - ons? Tu n'as pas dit pour tant la su - prême pa - ro - le: Ar - rête instant su -

p *ff*

FAUST

Encreusant le symbole J'ai trouvé le Né-ant. Le Ré-el, l'I-dé-al, L'amour de la Dé-

M -bli - me!

-es - se et l'amour virgi-nal, J'ai tout connu, tout vu, dans la vie et le

son - ge, Le Ré-el fut dou - leur et l'I-dé-al men - son - ge.

AND.^{te} SOST.^{to} ♩ = 42 *p*

♩ = 42 *AND.^{te} SOST.^{to}* Je tou-che au but ex-trê-me Où tout s'é-va-nou-it;... Et dans un vœu su-

*Ed. PP legato assai **

F

f *>* *>* *pp*

-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it, Mon cœur s'é-pa-nou-it Et dans un vœu su-

f *p dim.*

rall. con emozione *riten.* *in tempo*

-prê-me Mon cœur s'é-pa-nou-it: Roi d'un pai-si-ble

colla voce *(l'accompagnement toujours p et tranquille)*

F

mon-de Aux ho-ri-zons sans fin, Huma-ni-té fé-con-de.... Je songe à ton de-

F

-stin. Je veux sous des lois sa-ges Voir surgir par mil-

MÉPH. *p*

(Surveille bien son cœur.)

p *pp*

con forza

F
_ liers Les temples, les vil - la - ges, Les champs et les halliers.

M
(Ah! a - ler - te ten - ta -

F
p Ah!..... ber - ce mon a - go - ni - e, Remplis mon dernier vœu, Ô Vi - si - on bé -

M
- teur.)

teneramente

F
cres. - ni - e, Ne me dis pas a - dieu, *dim.* ne me dis pas a - dieu, Ber - ce mon a - go -

M
pp

F
- ni - e,... Ô vi - si - on bé - ni - e, Ne me dis pas a - dieu!

M
rinf.

UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100

F *f*

Vois! la vil-le cré-é-e Resplendit à mes yeux!

MÉPH.

UN POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100

(Mais quel rayon se

ff

F

Une foule é-thé-ré-e Se meut là,dans les

M

lè-ve Dans la sombre va - - peur?!

ff

F

cieux! U-ne fou - le é-thé -

M

Le Bien conduit son rêve,Alerte Tenta - - teur!

leggero

F
M

ré_e Semeut..là... dans les cieux.

A - ler - - - te! A - ler - - -

cres.

MENO MOSSO ♩ = 76

F
M

Ton char me,ô pu_re au_ro_re, M'est doux et je pré_voi L'instant plus pur en -
largamente

- te!)

MENO MOSSO ♩ = 76

staccato

F
M

-co_re De l'inef_fable é_moi!

(A - ler - te! A - ler - te! Car la lutte est ou -

rall. *PIÙ MOSSO* ♩ = 152

rall. *PIÙ MOSSO* ♩ = 152 *ff*
(la basse très marquée)

rapidissimo

LARGO ♩ = 50

M

_ver _ te En_tre l'en_fer et Lui!)

rall. moltissimo

LARGO ♩ = 50

pesante

(Trompettes, échos)

f

p

ppp

FAUST

♩ = 58

(à Faust en étendant le manteau comme au I^{er} acte)

Ah!

MÉPH.

Vois! dans ses plis ce manteau nous en_la_ce

Et nous allons voyager dans l'es_

f ♩ = 58

cres.

F Ciel!

M -pa - ce! Faust! Faust! Faust! (Voix seules) *pp*

PHALANGES CÉLESTES

Cont. Ah! Gloi - re au Sei - gneur..... sou - ve - rain *pp*

Tén. I. ers Ah! Gloi - re au Sei - gneur, Sei - - -

Tén. II. ds Ah! Gloi - re au Sei - gneur..... sou - ve - rain *pp*

Ah! Gloi - re au Sei - gneur, au

(Conjurant du côté de l'alcôve où les sirènes apparaissent dans une chaude lumière.)

M

Sop. Entends ce chant... d'a -

Cont. Mai - tre du ciel, Sei - gneur... Seigneur des an - - - ges...

Tén. I. ers - gneur des.... saints Sei - gneur... Seigneur des an - - ges...

Tén. II. ds Mai - tre du ciel, Sei - gneur des an - - - ges...

Basses. Mai - tre du ciel, Sa - lut..... Seigneur des an - - ges...

Ô Sei - gneur, Sa - lut, Sei - - gneur...

M $\text{♩} = 52$

- mour !..... Entends ce chant d'amour! Viens em_bra_ser tes

M *rall. moltissimo*

vei - nes Sur le sein des Si - ré - - nes! Viens! viens!

cres. *col canto*

FAUST $\text{♩} = 63$ (Faust dans l'extase)

Sop. et Cont. (Les sirènes disparaissent) Ar - rê - te instant su -

Les enfants bienheureux Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan - ges, gloi_re à

Tén. 1^{ers} et 2^{es} A - ve

Basses Gloi_re au Maî_tre des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan - ges, gloi_re à

Ô Sei_gneur des ché_ru_bins, des sain_tes pha_lan - ges, gloi_re à

$\text{♩} = 63$ *cres.* *ff*

F

f bli - - - me!
 MÉPH. (se précipitant sur Faust)
 Détour - ne les yeux! Détour - ne les yeux!
 toi..... Sei_gneur!
 Sei - - - gneur!
 toi ô Sei_gneur!
 toi Sei - - gneur!

cres.

FAUST (d'un geste puissant il saisit l'Évangile)

L'E - van - gi - - - le me pro - tè - -
 Gloi - - re au Sei_gneur..... sa_lut à toi..... Sei -
 A - - ve
 Sei_gneur au Sei - - -
 Gloi - - re au Sei_gneur Gloi - - re au Sei -
 Gloi - - re au Sei_gneur..... sa_lut au Sei - - -

p *ff*

(Il tombe à genoux et s'appuie sur le livre.)
(La vision céleste apparaît.)

F

- ge!! Dé - li - vre moi, no - tre Pè - re,

MÉPH.

Sop. et Con. Détour - ne les yeux! Détour - ne les yeux!

- gneur. Dans l'é - - -

Tén. - gneur.

- gneur. Dans l'é - - -

Bas. - gneur. Dans l'é - - -

- gneur. Dans l'é - - -

ff

smorz. (cres. graduellement jusqu'à la fin.)

F

Du dé - mon de mon ty - ran, ô Dieu d'a - mour en qui j'es - pè - re!

- ter - - - nel - le harmo - ni - - - e s'é -

- ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

- ter - - - nel - - - le har - - - mo - - -

♩ = 72
(transporté dans l'extase de la vision)

F

El - le s'ou - - - vre pour moi la ci - té de mon
hy - - mne, hy - mne de
- lè - - - ve un hy - - mne
- ni - - - e de l'u - - -
- ni - - - e de l'u - - -

♩ = 72

F

♩ = 80
rê - ve Dans un di - vin con - cert l'hy - mne arden - te s'é -
MÉPH. *toujours plus agité*
Guet - - -
gloi - - re et d'a - mour Joie im -
- ni - - - vers s'é - - - lè - - ve un
- ni - - - vers s'é - - - lè - - ve un

♩ = 80
f cres. sempre

F
- lè - - - ve! Ô Ver - - be! ô Vé - - ri -

M
- tons son â - - - me! Le

- men - - - se hy - - - mne de

hy - - - mne, hy - - - mne de

hy - - - mne, hy - - - mne de

F
- té! Ar - - - rê - - te in - - - stant su -

M
ciel con - ju - ré con - tre l'En - fer guer -

gloi - - - re et de su - prê - - me a -

gloi - - - re et de su - prê - - me a -

gloi - - - re et hy - - - mne d'a -

$\text{♩} = 88$

F
- bli - - me! A moi l'é - ter - ni -

M
- roie; Et je vois s'échapper ma victoire et ma proie, Et je vois s'échapper ma victoire et ma

- mour! d'a - mour! de

- mour! d'a - - - mour! de

- mour! d'a - mour! de

ff *cres. sempre*

(il meurt)

F
- té!

M
Sop. et Altos proie!

Enfants Bienheureux joie! (Une pluie de roses tombe sur le corps de Faust)

Tén. Son âme au jourd'hui se rachète, répandons des fleurs sur la tête du pauvre pé-

Bas. joie!

joie!

M

Malgré tout je raille Les anges vainqueurs. Une pauvre larme d'amour l'a sau-

sempre ff

ter - - - ra glo - - - ri - a

-reur.

ter - - - ra glo - - - ri - a

ter - - - ra glo - - - ri - a

sempre fff

M

-vé.

tu - - - a

Le monstre demeure confus sous les roses célestes qui brûlent le corps des dé-

tu - - - a

tu - - - a

M

Le ciel te dé - sar - me. Sif - fle ré - prou - vé!

A - - - - - ve

- mons Chan - - - - -

A - - - - - ve

A - - - - - ve

(il siffle et s'abîme)

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef with lyrics and three piano accompaniment staves. The vocal line has three triplet markings. The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef. The lyrics are: "Le ciel te dé - sar - me. Sif - fle ré - prou - vé!". The piano part has a treble staff with a whole note chord and a bass staff with a whole note chord. There are also some decorative flourishes in the piano part.

M

Eh!!!

A - - - - - ve.

- tons! car il raille les a - po - thé - o - ses, il raille les a - po - thé - o - ses, le Ciel, le Par.

A - - - - - ve.

A - - - - - ve.

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef with lyrics and three piano accompaniment staves. The vocal line has a triplet marking. The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef. The lyrics are: "Eh!!! A - - - - - ve. - tons! car il raille les a - po - thé - o - ses, il raille les a - po - thé - o - ses, le Ciel, le Par. A - - - - - ve. A - - - - - ve." The piano part has a treble staff with a whole note chord and a bass staff with a whole note chord. There are also some decorative flourishes in the piano part.

A - - - - - ve

-don! Nous Enfants bienheureux, douces flammes cherchons dans l'abîme des âmes les chants, les ra-

A - - - - - ve

A - - - - - ve

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It contains the lyrics 'A - - - - - ve' with a long horizontal line under the 'A'. Below this is a piano accompaniment staff with a treble clef, featuring a melodic line of eighth notes grouped in triplets, with a '3' above each group. The bottom two staves are a grand piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass clef staff has a long horizontal line under the 'A'. The piano part consists of two chords, each with a 'p' dynamic marking.

fff A - - - - -

-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te é-tin-cel-le tra-

fff A - - - - -

A - - - - -

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of three sharps. It contains the lyrics '-yons, les dictames, le ciel ra-di-eux nous ap-pel-le, notre aile vi-van-te é-tin-cel-le tra-' with a long horizontal line under the first part. Below this is a piano accompaniment staff with a treble clef, featuring a melodic line of eighth notes grouped in triplets, with a '3' above each group. The bottom two staves are a grand piano accompaniment with a treble and bass clef. The bass clef staff has a long horizontal line under the 'A'. The piano part consists of two chords, each with a 'p' dynamic marking. The first chord has an '8' above it, indicating an octave shift.

- ver_se la sphère é_ternel_le, notreaile vi_van_te étincel_le traver_se la sphère du

LARGO

- ve.....
ciel.....:.....
- ve.....
- ve.....

LARGO *con tutta forza*

(Le rideau tombe)